

Cuatro ESQUINAS

AÑO III
Nº 141
28-MAYO-1999
ARANJUEZ

Sólo quedan 218 días para el año 2.000

Felices Fiestas de San Fernando



El nuevo
Ayuntamiento
(páginas centrales)

Comienza la campaña electoral

MOTOR ARANJUEZ, S.A.



Ctra. de Andalucía, Km 44'300 - Teléfonos 891 40 44/891 38 42
28300 ARANJUEZ (Madrid)



Descubra el nuevo Audi A4
en Motor Aranjuez,
su concesionario oficial Audi.

Oferta para empresas,
autónomos
y profesionales

Horario Taller:
de 9'00 a 13'30
y de 15'30 a 19'00

Horario Exposición:
de 9'00 a 13'30
y de 15'30 a 21'00

Cine

Cine Aranjuez

Del 29 al 11: "Arlington Road". L a V: 20 y 22,30h. Sáb.: 19, 21 y 23 h. D: 18, 20 y 22 h. Los multicines estarán cerrados por vacaciones del 27 de mayo al 10 de junio.

Multicines Berlanga

Sala 1: "La Trampa". L a V: 20 y 23. S: 19,45, 22,45 y 0,50. Sala 2: "Bichos". F: 17,30. S: 19,45. "La fuerza de la naturaleza". L a V y F: 20 y 23. S: 22,45 y 0,50. Sala 3: "En su propia defensa". L a V: 20 y 23. F: 17,30, 20 y 23. S: 19,45, 22,45 y 0,50. Sala 4: "Phoenix". L a V y F: 20 y 23. S: 22,45 y 0,50. "Un gurú, una incontrolable tentación". F: 17,30. S: 19,45. Sala 5: "La vida es bella". L a V y F: 23. S: 0,50. "Todo sobre mi madre". L a V: 20. F: 17,30 y 20. S: 19,45 y 22,45. Sala 6: "Ejecución inminente". L a V: 20 y 23. F: 17,30, 20 y 23. S: 19,45, 22,45 y 0,50.

Exposiciones

Obra Social de Cajamadrid

Del 17 al 29. Pintura naïf "La Naturaleza y la pintura naïf" de varios autores. De martes a sábados de 12 a 13,30 y de 18 a 21. Lunes de 18 a 21 horas.

Del 17 al 29. Obras de Nieves Manrique. Su trayectoria artística ha derivado del realismo y figurativismo al impresionismo y expresionismo-fauvismo, utilizando la acuarela, cera, óleo y técnicas mixtas. Mismo horario.

Del 2 al 14. Obras seleccionadas en el Certamen "Tema: Jardines", organizada por la Asociación Española de Pintores y Escultores. De martes a sábados: de 12 a 13,30 y de 18 a 21h. Lunes, de 18 a 21h.

Centro Cultural Isabel de Farnesio

Del 11 de mayo al 11 de junio. Exposición Homenaje a Antonio Saura. De 17 a 21 horas.

Sala Juan de Villanueva

Del 2 al 11. Taller de Pintura de la UPA y la Asociación Pictórica de Aranjuez, sobre Velázquez. De lunes a viernes de 18 a 21h.

Nave de Cambaleo

Junio. Exposición a cargo de Mariano Lozano.

Música

Obra Social de Cajamadrid

Viernes 28. Concierto por el Cuarteto de la Filarmónica de Colonia y Sasa Dejanovic. 20h.

Martes 1. Música de siempre por Pilar Gracia, acompañada al piano por Manolo Gracia. 20h.

Jueves 3. Ciclo "Jóvenes Profesionales". Concierto por el Cuarteto Arezzo. 18h.

Viernes 4. Recital de Zarzuela por el Grupo Lírico Español Loli Miras. 20h.

Centro Cultural Isabel de Farnesio

Sábado 29. Festival Flamenco. A las 20h. Entrada gratuita.

Domingo 30. Actuación del Coro Rociero de la Casa de Andalucía de Aranjuez y el Cuadro de Baile Flamenco de Silvia Cano de Madrid. 20h. Entrada gratuita.

Lunes 31. Actuación de Cuadro Artístico y Rondalla del Centro del Real Sitio de Mayores de Aranjuez. 18h. Entrada gratuita.

Plaza de Toros

Viernes 28. "Carmen". Opera andaluza de cornetas y tambores de Salvador Távora. 22h.

Varios

Centro Cultural Isabel de Farnesio

Miércoles 2. Presentación de la Antología Poética 1984/1998 "En el dócil fulgor de la palabra", de Juan Carlos Rodríguez Búrdalo, a cargo de Miguel Angel Lama Hernández. 20h.

Jueves 3. Acto inaugural de la XI Feria del Libro, a cargo de Juan Carlos Rodríguez Búrdalo.

Presentación del libro "La mujer en Aranjuez" de la Delegación de Servicios Sociales. 19,30h.

Viernes 4. Charla-conferencia "La problemática de los ríos Tajo y Jarama (su flora y fauna)". 19,30h.

Jardín de Isabel II

Del 3 al 6. XI Feria del Libro, con firmas de autores.

Teatro

Nave de Cambaleo

Sábado 5. "Los días felices", a cargo de la cía "El canto de la Cabra". 23h.

Plaza de la Constitución

Viernes 28. Teatro de calle musical-circense. 20h.

La Fuente de Baco

Kioskos

Por Carlos López

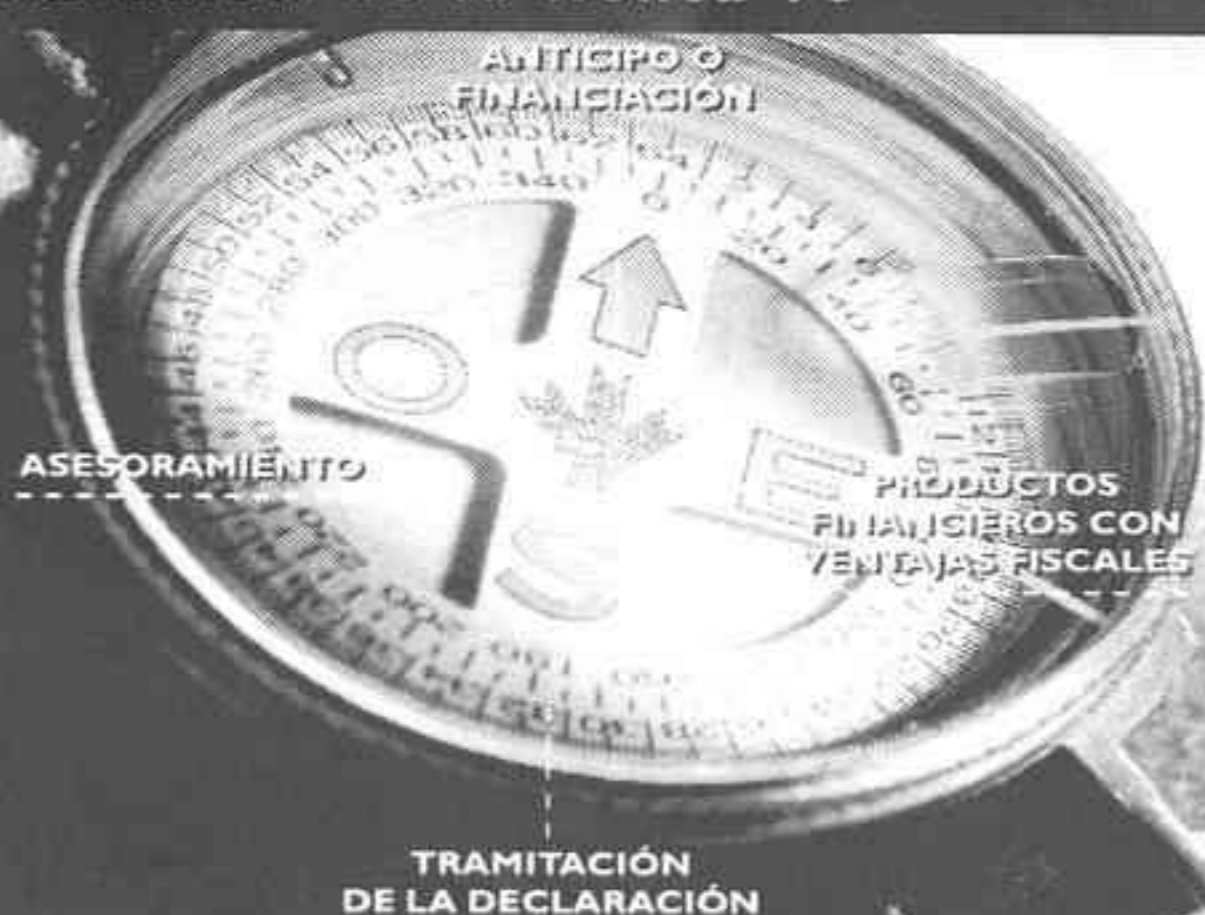


Mantiene la tía Severina que la pólvora se va mojando en las andanadas contra los kioskos. Le ha hecho un vestido metafórica a su lenguaje y sostiene que tanto empeño en llamarlos bunkers les han inmunizado contra la balacera de los enemigos de su estética. La tía siempre sostuvo que era cuestión de paciencia y no dejarse deslumbrar por las láminas de hormigón. Se inclinó por la espera y esta llega a su fin.

"De todos modos, tía, un poco exagerados son", le digo. "Que sean un poquito altos no lo discuto, sobrino, pero nada más", me contesta. Y argumenta que ganaremos un paseo y las vistas del jardín de Isabel II. Y la tía insiste en que nadie puso pegas al proyecto. Y claro eso ha provocado un chirriante silencio en los políticos. Se han tenido que morder la lengua y no se ha podido sacar tajada a la inicial pederreta ciudadana. Y la tía dice que ya se ve la luz al fin del túnel y está convencida de que el globo se desinfla según llega le fin de la obra. La tía siempre fue optimista y por eso se quedó tan contenta con los chorros del agua de la fuente de Alpajés. "Lo ves sobrino, es cuestión de paciencia". Quizás todas estas contingencias se resolvieran con un poco de imaginación o realidad virtual, como lo llaman ahora. Ser capaces de visualizar, que dirían los técnicos, y aguardar el turno del eructo. Pero la tía dice lo de que aproveche. Ella disfruta con el rumor del agua de la fuente de Nuestra Señora de las Angustias, que para ella es el nombre fetén. Ahí no nos pondremos de acuerdo, qué le vamos a hacer. Y tiene prometido la tía Severina que se va a pegar un parrillada con las amigas en el kiosko del Juli el día que le corten la cinta a los chiringuitos del Brillante. Y que va a disfrutar de la vista del jardín y de la Mariblanca y de San Antonio al fondo. En fin que sobre gustos no hay nada escrito. "Para chapuza los kioskos del otro lado del Tajo", sentencia.

LOS CUATRO PUNTOS CARDINALES PARA SU DECLARACIÓN

Declaración de la Renta 98



Si desea más información acérquese a su oficina de Caja Rural.



CAJA RURAL DE TOLEDO



Bla, bla, bla...

"Esta es una Carmen que reivindica sus derechos como mujer trabajadora, no es la Carmen frívola que conocemos"

Salvador Tavora, Director de la opera Carmen.

"Teniendo el cierre sobre nuestras cabezas, es lógico que haya desidia, desmotivación e inapetencia"

Pablo Martínez Ruano, Presidente del Comité de empresa de AGFA.

"La diferencia entre un ayuntamiento y un despacho de oficinas, es que el primero tiene salón de plenos"

Jesús Dionisio Ballesteros, nº 2 del PSOE.

"Lorenzo, ya he visto tu despacho"

Ruiz-Gallardón al candidato del PSOE Lorenzo Sánchez en la inauguración del Ayuntamiento

"Si no es por este homenaje, los veteranos del Aranjuez no pisamos el césped de El Deleite"

Cano Cavero, ex-jugador del Aranjuez C.F. en la presentación del homenaje a Vicente Macheño

"¡Luis, has triunfado!"

Colectivo de periodistas de Cuatro Esquinas en Los Timbales

El mirador

Por Francisco López Úbeda

El Tobogán

Aranjuez tiene muchas necesidades, pequeñas, invisibles a los ojos de quienes gobiernan desde un globo, atentos sólo a la cinta, la foto y el vinito. Son esas cosas que te hacen sentir a gusto en tu barrio, en los paseos en los parques... que van desde la papelera próxima a la pequeña fuente, desde una buena acera hasta el cobijo del arbolado.

Ocurre que raramente la ciudad se hace pensando en el peatón, el minusválido, la mujer y el niño. Ocurre que de vez en cuando, se llevan a cabo actuaciones propicias para ellos que acaban deteriorándose con el tiempo por el des-

cuido de quienes no prestan atención a las dotaciones públicas.

Así, el parque situado en la Plaza de Abastos, a la espalda del Farnesio está cada día más dañado, carece de mobiliario suficiente y los juegos infantiles están prácticamente inservibles, especialmente el tobogán por el que ya difícilmente bajan los críos, expuestos a dejarse una pierna en la rotura donde acaba el trepidante viaje infantil.

Un tobogán astillado que muestra la capacidad de algunos gobernantes para realizar proyectos innecesarios mientras olvidan las pequeñas necesidades sociales.

el detalle

El rey Carlos IV, gran aficionado a la caza, en el primer año de su reinado (1788) mató 2.000 gamos y ciervos en Aranjuez, haciéndoles pasar ante baterías cargadas de metralla.

E R I Informática

- SOFTWARE
- ORDENADORES
- AMPLIACIONES
- REPARACIONES

C/San Pascual, 74 Aranjuez
Tel. y fax 91 891 03 43

P-II MULTIMEDIA BX

- Procesador: INTEL PENTIUM II
- Placa base: BX 440 AGP
- Memoria: 64 Mb 100 Mhz
- Disco Duro: 4'3 UDMA-33
- T. Video: S3 Trio 3D 4Mb AGP
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 15" DIGITAL MPRII
- Caja ATX. Altavoces 80 W
- Teclado Windows 95
- CD-ROM 36x. Marca Toshiba
- T. sonido: 16 BIS 3D
- Ratón , alfombrilla y micrófono.

Pentium II 350	114.900
Pentium II 400	124.900
Pentium III 450	144.900

I.V.A 16% NO INCLUIDO.

**PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN
DE
CHALETES EN ARANJUEZ**

Un lugar Distinto para Vivir



INFORMACIÓN Y VENTA:

**C/ DOMINGO DE AGUIRRE, 2
ARANJUEZ (Madrid)**

TLF. 91 892 00 90 - 91 892 18 97

6. Pareceres

Se lo merecieron y lo consiguieron

Vinieron voluntariamente y la ilusión como bandera. Llegaban a la convocatoria de pretemporada del C.B. Aranjuez. Por avatares que no merecen comentarios el club necesitaba empezar a trabajar con jugadoras infantiles. El cambio de mentalidad y el arduo trabajo dieron el primer éxito: campeonas del Fresi-Espárrago. A continuación campeonas de la Liga Escolar Infantil. Posteriormente quedan campeonas de Area y de Zona. Estos triunfos les da derecho a disputar la Fase Final de Madrid y disfrutar como premio de unos días en la sierra madrileña. Nuestro agradecimiento a monitores y centros de enseñanza, donde estas niñas dieron sus primeros pasos por el deporte de la canasta. Con los padres ha existido entente cordial y respetuosa desde el primer día. ¡Gracias! El Club se siente satisfecho por el trabajo realizado y felicita a sus jugadoras y colaboradores por los éxitos obtenidos. Animo y a superarse chicas. Jugadoras: M. Carmen, Ana Arrabales, Beatriz, Gabriela, Tamara, Jessica, Cecilia, Omaira, Cristina, Ana Pantoja, María José y Sara. Animando siempre la cadete Cristina.

Club Baloncesto Aranjuez

Sobre la "Fuente de Alpajés"

El motivo de dirigirme a Vd. es porque me gustaría que me explicara dos dudas que me han surgido. La primera de ellas es si los periodistas de Aranjuez tienen algo en contra de Nuestra Patroma y la segunda, si dichos periodistas aceptan las reglas del sistema democrático. Se me plantean estas cuestiones a raíz de los artículos que se han venido publicando en la prensa escrita local con respecto a la Plaza que llevará el nombre de Nuestra Señora de las Angustias. Supongo que también se habrán hecho comentarios en emisoras de radio, pero yo no los he

escuchado. Como cualquier ciudadano, creo que también tengo derecho a expresar mi opinión, y por esta razón paso a explicarme. Cuando en la Cofradía de Ntra. Sra. de las Angustias tuvimos conocimiento de la remodelación que se iba a llevar a cabo en dicha Plaza, nos pareció lo más lógico y oportuno que llevara el nombre de Nuestra Patrona, por estar situada al lado de la Parroquia que lleva su nombre y en donde se venera su Imagen. Dirigimos nuestra petición por escrito al Excmo. Ayuntamiento y en el pleno celebrado el día 9 de febrero se dio lectura a la misma, aprobándose ésta por unanimidad por todos los partidos políticos allí representados. Pero mire usted por donde, a los señores periodistas no les ha parecido bien el hecho, y no sólo no aceptan el nombre de la Plaza, sino que se atreven a cambiar el de la Parroquia y hasta el de la propia Virgen, que según el artículo de EL ESPEJO, es Ntra. Sra. de Alpajés. Por esta regla de tres, vamos a pensar que Aranjuezno existe y que hemos retrocedido en el tiempo cuatrocientos años para seguir viviendo en el antiguo poblado de Alpajés, que dicho sea de paso, merece todo mi respeto y consideración. Creo sinceramente, que lo más sensato que pueden hacer los periodistas es llamar a las cosas por su nombre, histórica y lícitamente conseguido.

Natividad Gómez García

El apeadreamiento al Tren de la Fresa

En relación al artículo referido al apeadreamiento al Tren de la Fresa el pasado 24 de abril me gustaría hacerle una serie de apuntes de cómo sucedieron los hechos, de acuerdo con las conversaciones mantenidas tanto con la tripulación del Tren como con el herido en el citado apeadreamiento. El Tren de la Fresa es una iniciativa en la que participan Patrimonio Nacional, Ayto. Aranjuez, la D.G. de Turismo de la Comunidad y

Museo del Ferrocarril, pero sin duda para esta institución, encargada de poner en servicio el tren, es una de sus actividades de mayor entidad y trascendencia que "mima especialmente". La experiencia de 15 años como operador de Trenes Históricos, su presencia y buena acogida en los medios nos obliga a no descuidar el trato a nuestros viajeros en ninguna circunstancia y mucho menos aún en situaciones como la acaecida el pasado 24 de abril. En lo referido a la falta de Botiquín, le informo que el Tren va equipado con el material suficiente para atender un incidente de primeros auxilios. Este material se revisa e incorpora periódicamente asesorados por los correspondientes facultativos. Respecto a la denuncia contra Renfe, le informo que se trata de un dato totalmente incorrecto, tanto porque ello hubiera sido notificado a nuestro Museo (por ser parte implicada) como por las propias declaraciones del herido. En todo momento el personal actuó correctamente atendiendo al herido y tranquilizando al resto de viajeros. Entendemos que la persona que hizo estas declaraciones estaría condicionada por los nervios del suceso y motivó que efectuara estas afirmaciones que no se ajustan a los que realmente pasó, si se contrastan con las versiones de la tripulación y del herido. Por nuestra parte, como es habitual, se atendió correctamente al herido, se ha estado en todo momento pendiente de la evolución de sus heridas y se ha visto la forma más ventajosa de beneficiarle, dado que además todo este tipo de incidentes están cubiertos por el seguro de viajeros. Lejos de las afirmaciones de la "Srta. Esther", en nuestra opinión y en función de la demanda que venimos teniendo esta campaña "continua con buen pie". Lo sucedido fue un desgraciado suceso aislado que afortunadamente no tuvo consecuencias mayores.

Angeles Táuler, del Museo del Ferrocarril

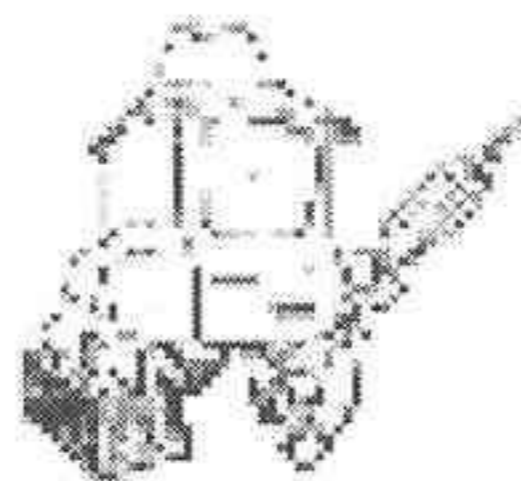


Toda la canastilla y puericultura para tus hijos



**Gobernador, 61
Tel. 91 8921806**

**Almíbar, 25
Tel. 91 8916362**



Pentium II Profesional -Equipo

- Microprocesador Pentium II 350 Mhz INTEL ®
- Disipador-ventilador
- Placa Base SOYO ® SY - 6 BA + BX, AGP, 133 Mhz
- Disco Duro UDMA 4'3 Gb
- Memoria RAM de 32 Mb. DIM SDRAM PC-100
- Tarjeta Gráfica S-3 TRIO AGP 4 Mb. SGRAM
- Disquetera 3 1/2 para 1'44 Mb
- Monitor 15" Digital OSD 0'28
- Teclado Windows ® 98 PS2 108 Teclas + Eurotecla
- Ratón compatible con Windows ®
- Alfombrilla ratón
- Minitorre ATX OEM

Ptas. 100.000*

Impresora Hewlett Packard 710 C

Ptas. 30.295*

**Almansa 3 · Tfn. 91 891 68 28 · Fax. 91 892 51 85
ARANJUEZ**

*IVA no incluido



Editorial

En campaña



Es libre todo el que vive
según su elección

Epicteto

Va implícito en el mismo concepto. Campaña electoral tiene algo de contienda, de batalla, de lucha. Eso sí, una lucha en la que no se dispararán balas sino palabras, que a veces pueden ser mucho más dañinas. Esta semana ha dado comienzo la campaña de cara a las elecciones del próximo 13-J. Durante los próximos días los políticos comenzarán la vorágine de actos, celebraciones, mítines... Los periodistas perderemos el resuello siguiéndoles y los ciudadanos se verán sometidos a una tortura dialéctica sin parangón desde hace cuatro años. Nos levantaremos por la mañana y escucharemos las voces de los candidatos en la radio. La calle se inundará de carteles con sus caras, con pancartas, pasquines. El buzón de nuestra casa estará invadido de papeles, papeletas, trípticos. Los fines de semana, la prensa local llevará los ecos de sus discursos a los ciudadanos, sus fotos, sus frases más memorables.... Ellos estarán hasta en la sopa. Unos recordándonos todo lo que han hecho, y otros lo que se ha dejado sin hacer. Todos, intentando recoger en sus programas los viejos sueños de la ciudadanía, sus carencias, sus reivindicaciones. Y los ribereños aguantando el tirón, con los políticos subidos a su cuello susurrándoles las increíbles ventajas que tendrá para la localidad el que les voten a ellos precisamente y no a ningún otro. Aún así, y a pesar de tanto despliegue armamentístico concentrado en la operación, la mayoría de los votantes, a estas alturas de la legislatura tienen más que determinada su intención de voto. Han tenido cuatro años para hacerse una idea de cómo gobierna el PP y como hacen oposición PSOE e IU. Cada uno en su corazón guarda unas creencias difíciles de arrancar con palabras. El llamado voto cautivo va cosido al alma de muchos ciudadanos. Es a esa minoría capaz de hacer un giro de cintura a la que se dirigen las campañas. A aquellos capaces de cambiar de voto, de moverse en esa estrecha franja que a veces separa una opción de otra. Ellos son los destinatarios de los misiles dialécticos y los que tendrán la última palabra. Los partidos políticos que entren en liza tendrán que hacer un gran esfuerzo. Posiblemente no hay elecciones más difíciles y más apasionantes que las municipales. El vecino vota no solo una ideología sino a un hombre/mujer. A alguien cuya cara conocemos, en ocasiones de toda la vida. Sabemos sus gustos, donde lleva a sus hijos al colegio, donde compra, con quién se toma unas copas... Ningún cargo electo es tan difícil como este. Uno es alcalde las 24 horas del día, los siete días de la semana y los 365 del año. Un alcalde tiene una jornada laboral de cuatro años sin descanso. Esta sometido a las peticiones y quejas de sus vecinos, que no son seres anónimos sino gente conocida, amigos, compañeros de fábrica... Después llegará la jornada de reflexión, en la que lo que menos se hará será pensar en política después de la sobredosis de los días previos. Por último iremos a votar ... y que sea lo que dios quiera.

La Plan tilla

San Pascual: Mercedes Santos Piscina cubierta: Margarita Martínez Pabellón de San José: Pedro Mora Glorieta 1º Mayo: José Angel Rodríguez Calle Moreras: Luis Abad Casa Gobernador: Antonio Alonso Centro de Día de Las Aves: Carlos López El Hiper: José González Granados Pista A. Marañón: Mabel García; CAR piragüismo: Victoria López

Edita: Cacera Pileros S.L. Dirección: Capitan, 72 2º C ARANJUEZ.
Teléfono y fax: 91 892 08 20 Imprime: MILOVI S.L.

Copistería - Papelería

RIBE

- Fotocopias
- Fotocopias en Color
- Fotocopias de Planos
- Servicio de Fax
- Encuadernaciones
- Plastificados

Precios sin competencia
calidad y rapidez

C/ Capitán nº 81 · Aranjuez
Tfno. y Fax: 91 892 54 34

¡NO SE FIE DE LA PRIMAVERA!



RECUERDE QUE LOS BICHOS
PUEDEN ATACARLES
EN CUALQUIER EPOCA DEL AÑO

Campaña de primavera

- Control de Plagas (desinsectación, desratización y fumigación)
- Contenedores Higiénicos
- Bacteriostáticos, etc.

Presupuestos gratuitos

Distribuidores Oficiales de SER+KONTEN

C/ Delicias, 39 Tels: 91 891 8128-91 801 1352 ARANJUEZ

Tres proyectos hoteleros Para la Comandancia

Tres empresas se han presentado al proyecto de construcción de un hotel en el edificio de la antigua comandancia militar. La apertura de plicas se hizo el pasado lunes en el Centro Cultural Isabel de Farnesio. Las empresas que entran en liza son : Konin-NH, Maver S.L e Inmobiliaria Egido. En los próximos días, la mesa de contratación estudiará los proyectos y presentará su propuesta. La adjudicación tendrá que esperar a la celebración del próximo pleno municipal, que tendrá lugar tras las elecciones del 13-J, una vez se constituya la nueva corporación municipal que salga de las urnas.



Mercedes Santos. La Comandancia Militar ya tiene quien la quiera. Tres empresas se han presentado al concurso público convocado por el Ayuntamiento para la construcción y gestión de un hotel en dicho edificio. El pasado lunes a las 12,00 h de la mañana, en una sala del Centro Cultural Isabel de Farnesio se procedió a la apertura de plicas. El pliego de condiciones fue aprobado en pleno municipal y se concedió un periodo de 26 días, para que las empresas interesadas se presentaran. Miguel Angel Gálvez, concejal de urbanismo fue el encargado de abrir los sobres por orden de registro. La primera empresa en presentar su documentación fue Konin-NH. Se trata de una fusión empresarial entre Konin, que es quien se encargaría de la construcción y NH que sería la responsable de la gestión del hotel. NH es una de las grandes cadenas hoteleras españolas. Su propuesta incluye además de los lógicos anteproyectos, estudios de mercado, viabilidad etc, una oferta económica de 850 millones de pesetas. Preve la construcción de un hotel de 4 estrellas, con 90 habitaciones, un plazo de ejecución de 14 meses, un canon anual del 10% y una reducción del periodo de explotación de 20 años. (El pliego de condiciones estipulaba un periodo de explotación de 75 años, y las tres empresas concursantes desean una reducción a 55 años).

El segundo sobre abierto fue el de la empresa Maver S.L. Su oferta

económica es la más alta, asciende a 1.635 millones de pesetas. El plazo de ejecución de la obra sería de 14 meses, tendría 100 habitaciones y la categoría de 4 estrellas. Maver también pide la reducción e 20 años y un canon anual del 10%.

Por último la tercera propuesta leída fue la correspondiente a la Inmobiliaria Egido. Su oferta económica es de 682 millones de pesetas, plazo de ejecución 14 meses, 100 habitaciones y 4 estrellas. Tanto NH como Maver anuncian ya el nombre del futuro hotel: "Palacio de Godoy". Las tres empresas concursantes han presentado toda la documentación y ahora tendrán que esperar a que el ayuntamiento elija a la opción ganadora. "La mesa de contratación está ya estudiando todos los proyectos que se han presentado. Después tendrá que ser el pleno municipal el que apruebe la adjudicación" aseguró Gálvez. Esta adjudicación será posterior al 13-J, ya que no puede reunirse el pleno hasta después de los comicios. Una vez que se constituya el nuevo ayuntamiento y la futura corporación tome posesión de sus cargos, en el primer pleno que se celebre se tratará este punto, lo que pospondrá la aprobación hasta julio y agosto. Como durante el periodo vacacional no se celebran muchos plenos, el tema podría alargarse hasta septiembre, aunque Gálvez quiere darle prioridad y aprobarlo cuanto antes.



Kodak PRODUCTOS EXPRESS COLOR

FOTO

Portillo

C/ Stuart, 52
Tel. 91 892 1870
Aranjuez

POR 3 REVELADOS 1 PELÍCULA DE VIDEO

PRECIOS REVELADO DE CARRETES EN TAMAÑO 15x21

36 fotos..... 1.992 ptas
24 fotos..... 1.428 ptas
12 fotos..... 864 ptas
(Revelado de negativos incluido)

Riguroso control de calidad y revelado en papel KODAK-ROYAL. Ya puede Ud. hacer sus propios reportajes de boda, comuniones, bautizos, etc... al tamaño y calidad profesional con un excepcional precio.

COMPRE AHORA LA CÁMARA Y PÁGUELA EN 10 MESES.




Cursos

Ayto. Aranjuez/IMAF

**Programa Desarrollo Local:
Exclusivamente desempleados**

Especialidad	Horas	Alumnos
-Especialista en técnicas de reciclaje de residuos urbanos e industriales	260	20
-Robótica Industrial	300	15
-Aplicaciones industriales de fibra óptica	500	15
-Técnico sistemas de fabricación integrada CAD-CAM-CIM	430	15
-Secretaría de dirección	630	20
-Soldador alicatador	500	15
-Obligaciones administrativas en las PYMES	150	20
-Técnicas de administración en pequeñas empresas	130	20
-Práctica contable Admon	120	20
-Gestión administrativo-fiscal en pequeñas empresas	110	20

Más información en el Centro de Nuevas Tecnologías.
Tfno: 91 892 3050/3157

UNIÓN EUROPEA
FONDO SOCIAL EUROPEO

Instituto para la Formación
CONSEJERÍA DE ECONOMÍA Y EMPLEO
Comunidad de Madrid

TARJETA MOVISTAR ACTIVA

LA PRIMERA RECARGABLE



Desde ahora recargar tu tarjeta Movistar Activa es aún más fácil y cómodo. Porque hemos ampliado nuestros puntos de recarga. Así, nunca te encontrarás sin poder utilizar tu teléfono móvil. Cuando tú quieras, sin necesidad de esperar a que finalice el crédito de la tarjeta, puedes recargarla con la cantidad que desees. Y sin que en ningún caso, cambie tu número de teléfono.



Estamos muy cerca. Para llevarte muy lejos.

¡ Y ahora también la puedes utilizar en el extranjero!

INFORMATICA Y SISTEMAS 

Ctra. Andalucía,5. Tels. 91-892 2290 - 892 2678. ARANJUEZ

Desaliento en AGFA

Blázquez les informó que la empresa ya no cuenta para nada con ellos. Ahora se está negociando la fecha del cierre

AGFA no tiene ninguna intención de continuar con la factoría ribereña. Luis Blázquez, Consejero de Economía y Hacienda de la Comunidad de Madrid, que está haciendo el papel de interlocutor entre trabajadores y empresa, fue sincero con el Comité de empresa en la reunión que mantuvo con ellos el pasado viernes. AGFA ya no les necesita y ahora lo que se negocia es que el cierre sea lo más lejano posible en el tiempo.

Mercedes Santos. "Blázquez nos contó como van las negociaciones con AGFA para que el cierre se produzca lo mas tarde posible" aseguraba a este semanario Pablo Martínez Ruano, Presidente del Comité de empresa. La reunión tenía lugar el pasado viernes en la sede de la Consejería de Economía de la Comunidad de Madrid. A la cita acudieron además de el Consejero y el Comité, representantes sindicales de la Federación Madrileña de Químicas.

Blázquez fue sincero con los trabajadores. La fecha de cierre puede ser como muy pronto a 2 años y como máximo de 5 años. La Comunidad ha puesto sobre la mesa de negociación ayudas de diversa índole para retrasar la desaparición de esta factoría ribereña. De hecho, tenían contempladas una serie de ayudas para la inversión en nuevas tecnologías, que AGFA ha rechazado ya que no tiene ningún interés en ello. El consejero también hablo de transferencias tecnológicas, en forma de dinero, para postergar el cierre hasta los cinco años. "Además -dice Martínez Ruano- el Consejero les informó que el valor de los terrenos actualmente es de cero pesetas. Como este suelo está calificado como industrial, si no se recalifica no valdrá para nada". Blázquez también les informó que según AGFA ya no



Luis Blázquez

necesitan para nada a la factoría ribereña. Que todo el trabajo lo pueden hacer desde Bélgica. "Yo no estoy del todo de acuerdo. Todavía hay cosas que no pueden hacer en Morsell. Yo creo que ese es el motivo de que no cierren el 31 de diciembre del 99. Aún necesitan que terminemos algunos pedidos y en Bélgica no pueden con todo ahora. Si no han cerrado ahora es porque no han podido". Las negociaciones van a continuar. La próxima semana está prevista otra reunión entre la Dirección de AGFA y el Consejero. "Nosotros vamos a esperar a ver que ocurre. Tal vez se produzca algún cambio en la próxima reunión, aunque personalmente lo dudo". Según Martínez, también han quedado descartadas otras posibles soluciones como que la factoría fuera adquirida por otra empresa, o que se destinase a logística e incluso que la plantilla se hiciera cargo de ella. "El ánimo que reina entre los trabajadores es muy malo. Ahora que sabemos que el cierre es algo definitivo hay gente que está realmente muy afectada. La salud de algunos compañeros es mala. Teniendo el cierre sobre nuestras cabezas es lógico que haya desidia, desmotivación, inapetencia. No parece que esto vaya a tener ningún arreglo".



Paros en el Instituto de la Seguridad Social

M.S. Los trabajadores del Instituto Nacional de la Seguridad Social de Aranjuez realizaron un paro de una hora el pasado viernes. De 9 a 10,00h, la totalidad de la plantilla, a excepción de uno que cumplía servicios mínimos, salieron a la calle para hacer oír su protesta contra la administración. Convocada por CCOO, UGT y CSI-CSIF a nivel nacional, los paros quieren servir para protestar por la discriminación que dicen sentir respecto a otros trabajadores de la SS. "Cuando nosotros somos los que atendemos al público, los que damos la cara. Llevamos ya varias semanas de presión, aunque estamos respetando los servicios mínimos. Pedimos mejor salario y mayor defensa de la calidad del servicio que se presta" dijeron.

La Guardia Civil se despide de la Bandera

M.S. El próximo día 4 de junio tendrán lugar en la Plaza de la Parada de Palacio los actos de celebración de la Despedida de la Bandera de los Alférez Alumnos de la 45ª promoción de la Guardia Civil. El acto comenzará las 12,30 h con la revista de la fuerza. Después se hará la despedida a la bandera, la última lección del curso, la ofrenda de una corona de flores a los caídos y por último, a las 13,30 h, el desfile. Posteriormente en los salones de la Academia se ofrecerá a los asistentes una copa de vino español. Está previsto que asistan entre otras autoridades, el Dtor General de la Guardia Civil, Santiago López Valdivielso.

**ABRIMOS
EL 28
¡Estás invitado!
2ª copa gratis**

BAR LAMBDA
Ctra. de Madrid, 7 Tfno: 91 891 82 35

Vinos y cervezas,
tapas variadas,
aperitivo especial
sábados y domingos.
Celebraciones y
fiestas privadas



Justo los complementos perfectos para comuniones, bodas...

Atienza
PERFUMERIA
COMPLEMENTOS

Cinturones
Echarpes
Perfumes
Bisutería
Bolsos grises, de terciopelo, conchas...
Foulares
Marroquinería

Divertidas horquillas y pinzas... adornos para moños
C/ Abastos, 171 Tfno: 91 8913605
ARANJUEZ 28300

SE NECESITA PANADERO

Se requiere:
Experiencia mínima de 3 años
Juventud y dinamismo
Ganas de progresar en la empresa

Interesados enviar currículum con foto reciente al Apto. Correos 163 -28300 - Aranjuez

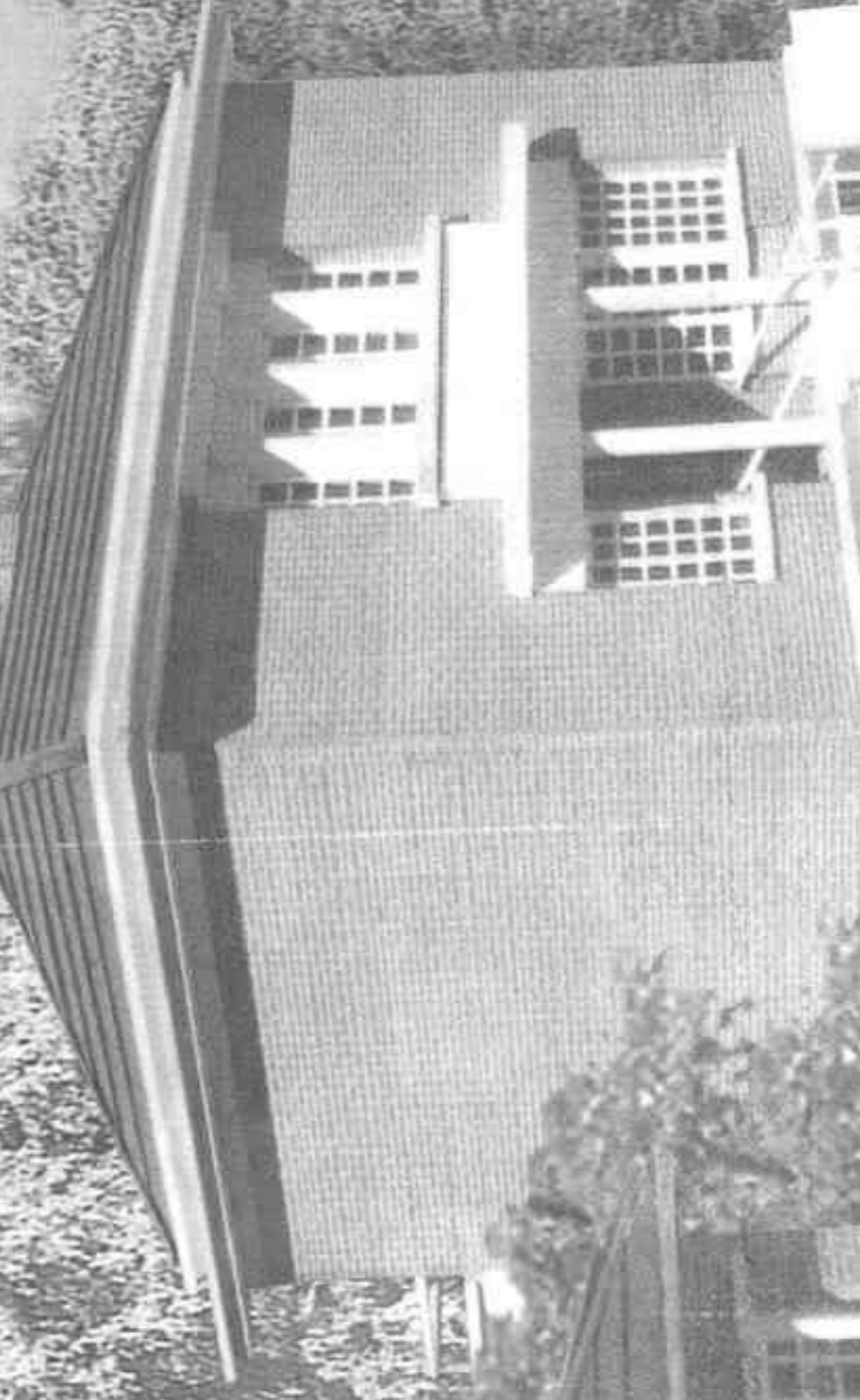
Ciudad de las Artes ARANJUEZ



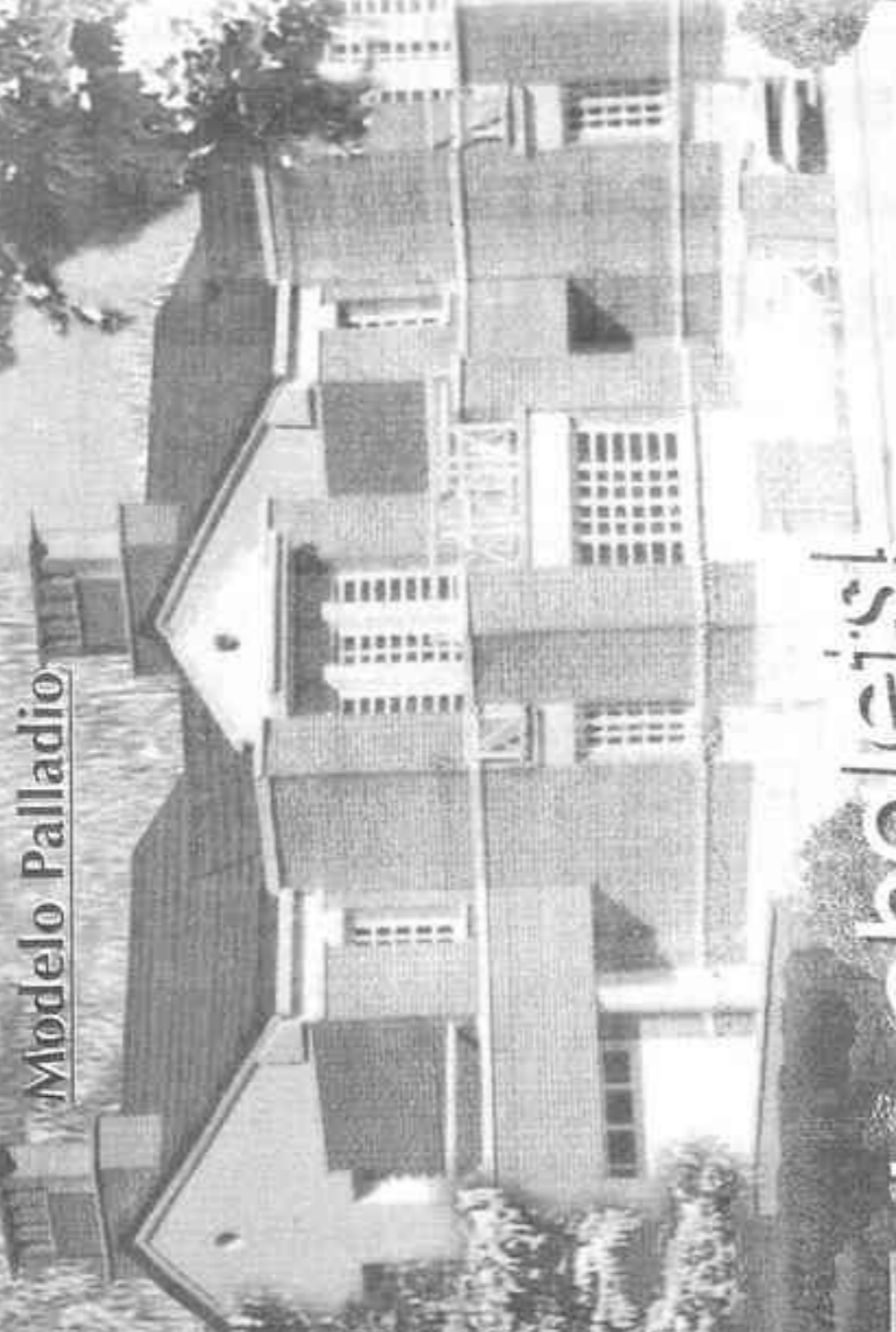
Chalets en Ciudad de las Artes

- 180.000 m² de zonas comunes ajardinadas y paseos peatonales.
- Zona comercial y educativa, instalaciones deportivas.
- Cada vivienda cuenta con parcela privada y aparcamiento.

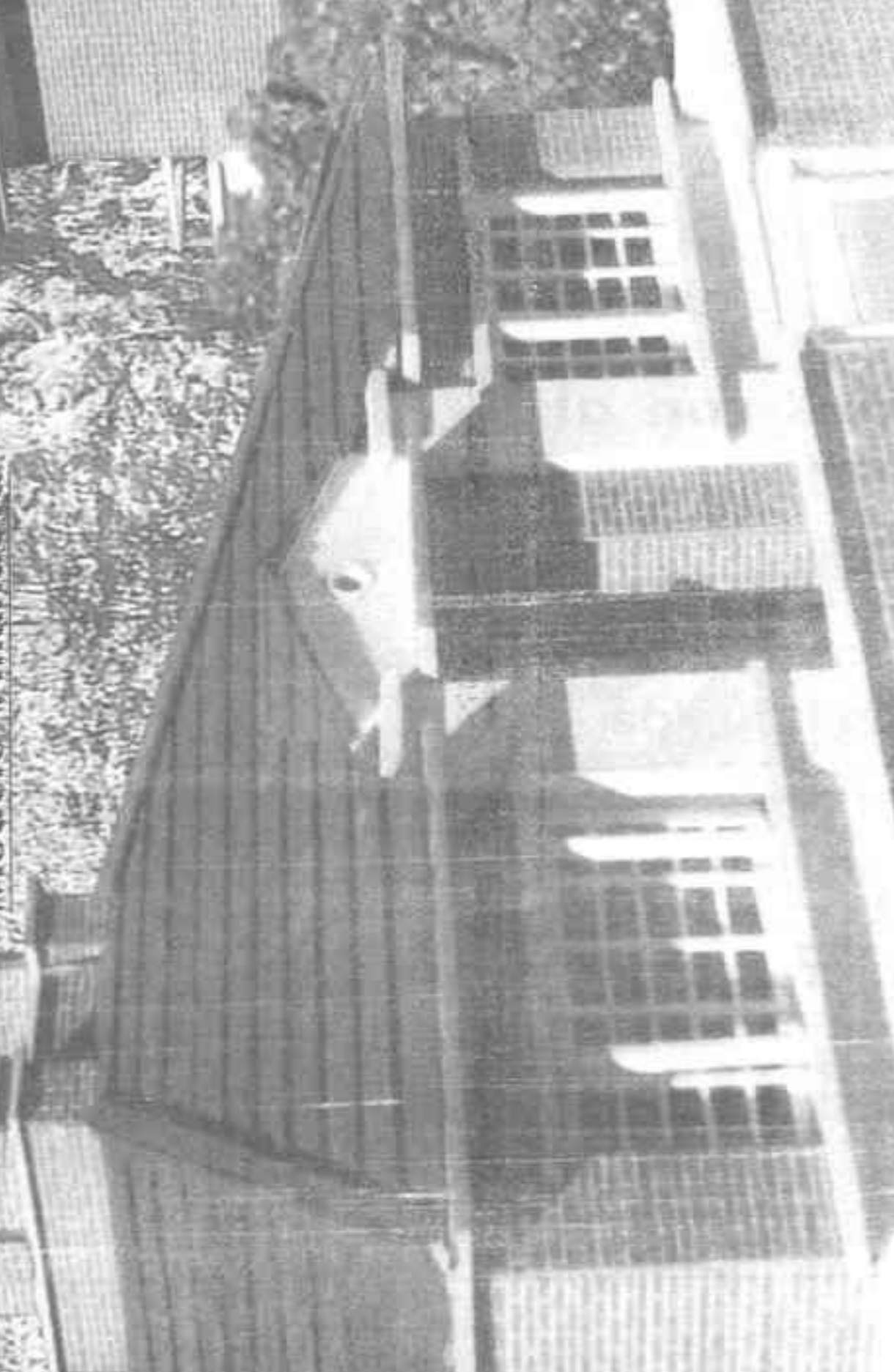
Modelo Herrera



Modelo Palladio



Modelo Villanueva

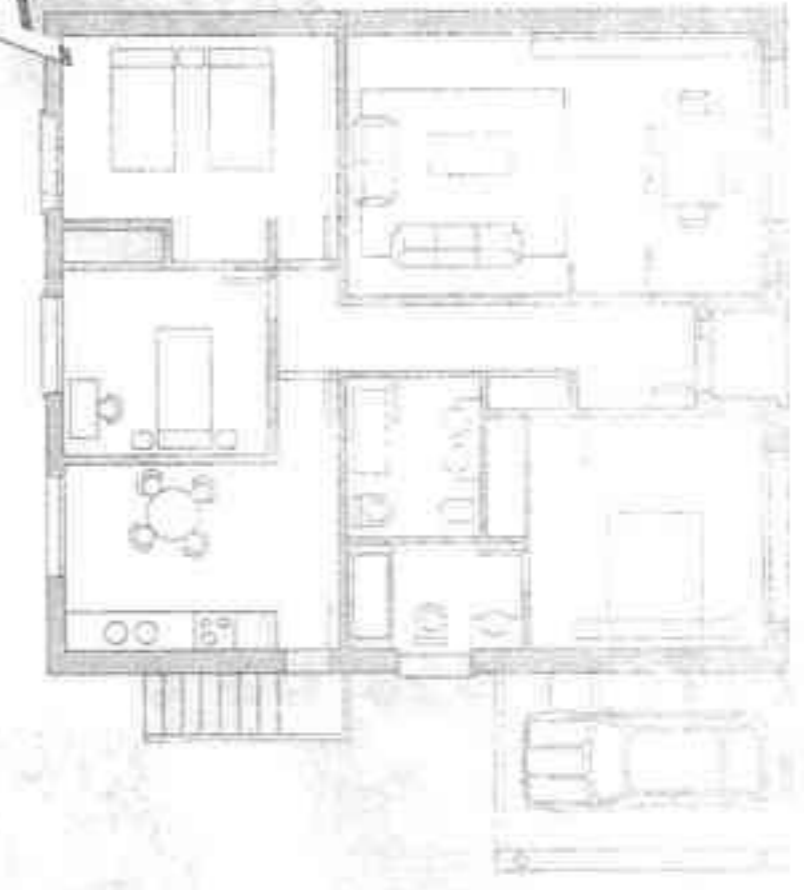


Memoria de calidades

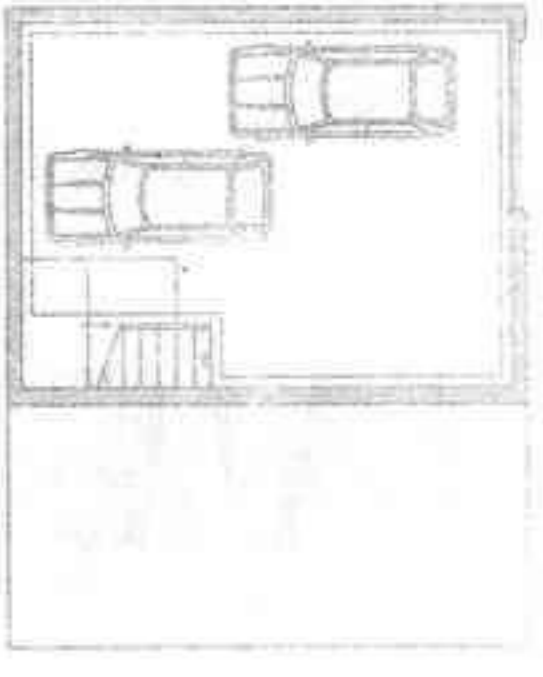
- Fachada de ladrillo visto
 - Carpintería exterior de aluminio lacado en blanco, con doble acristalamiento Climalit.
 - Puerta principal blindada.
 - Parquet de roble en dormitorios y cerámicas esmaltada en hall, salón, cocina y baños.
 - Sanitarios Roca.
 - Armarios empotrados.
 - Calefacción y agua caliente mediante caldera mixta individual de gas natural...
- ...Y todo esto en el mismo casco urbano de Aranjuez

**¡Más de 16 modelos de chalets!
de 3 a 6 dormitorios, calidades de lujo
a partir de 18.350.000 + I.V.A.**

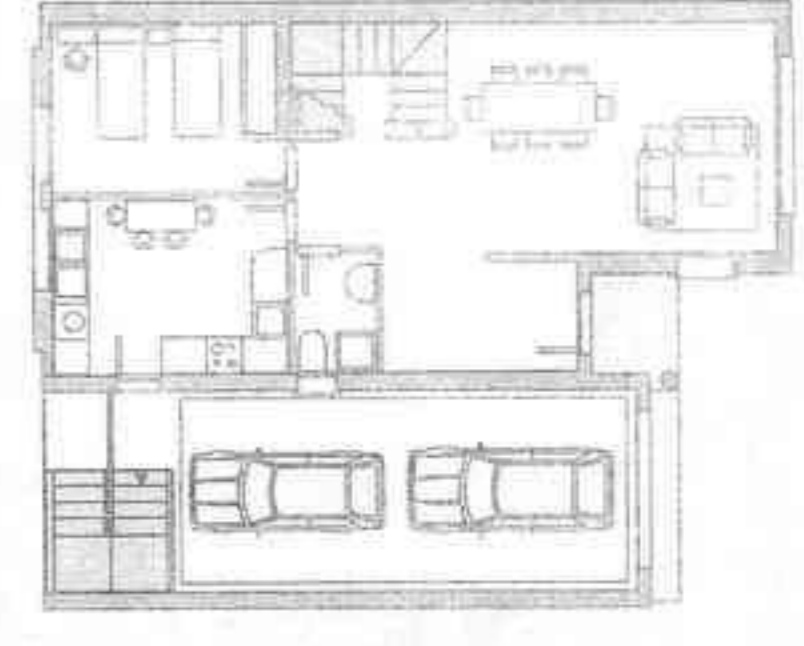
A partir de



Modelo Villanueva
Individual, 3 dormitorios
Sup. construida 108,10 m²



Modelo Herrera
Individual, 4 dormitorios
Sup. construida 232,82 m²

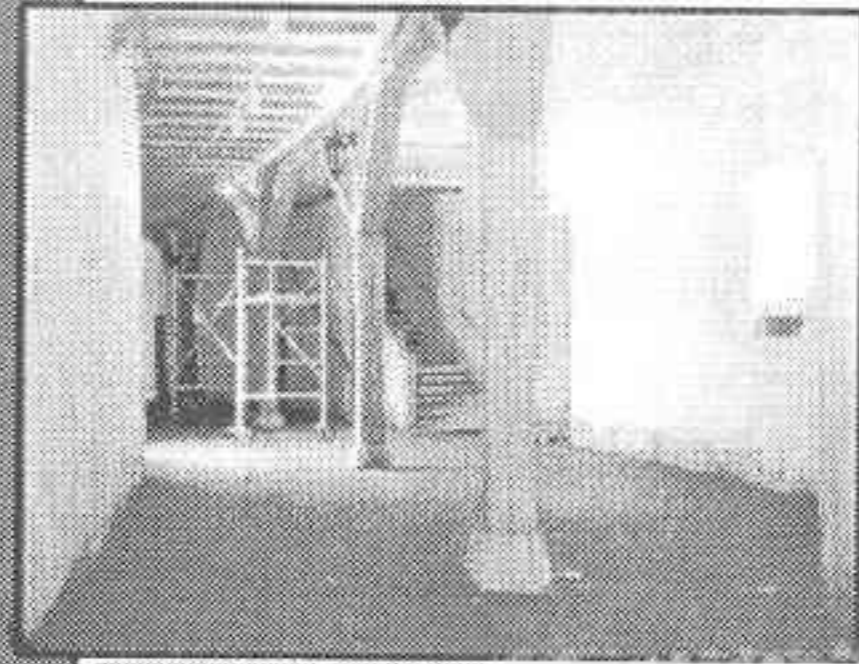
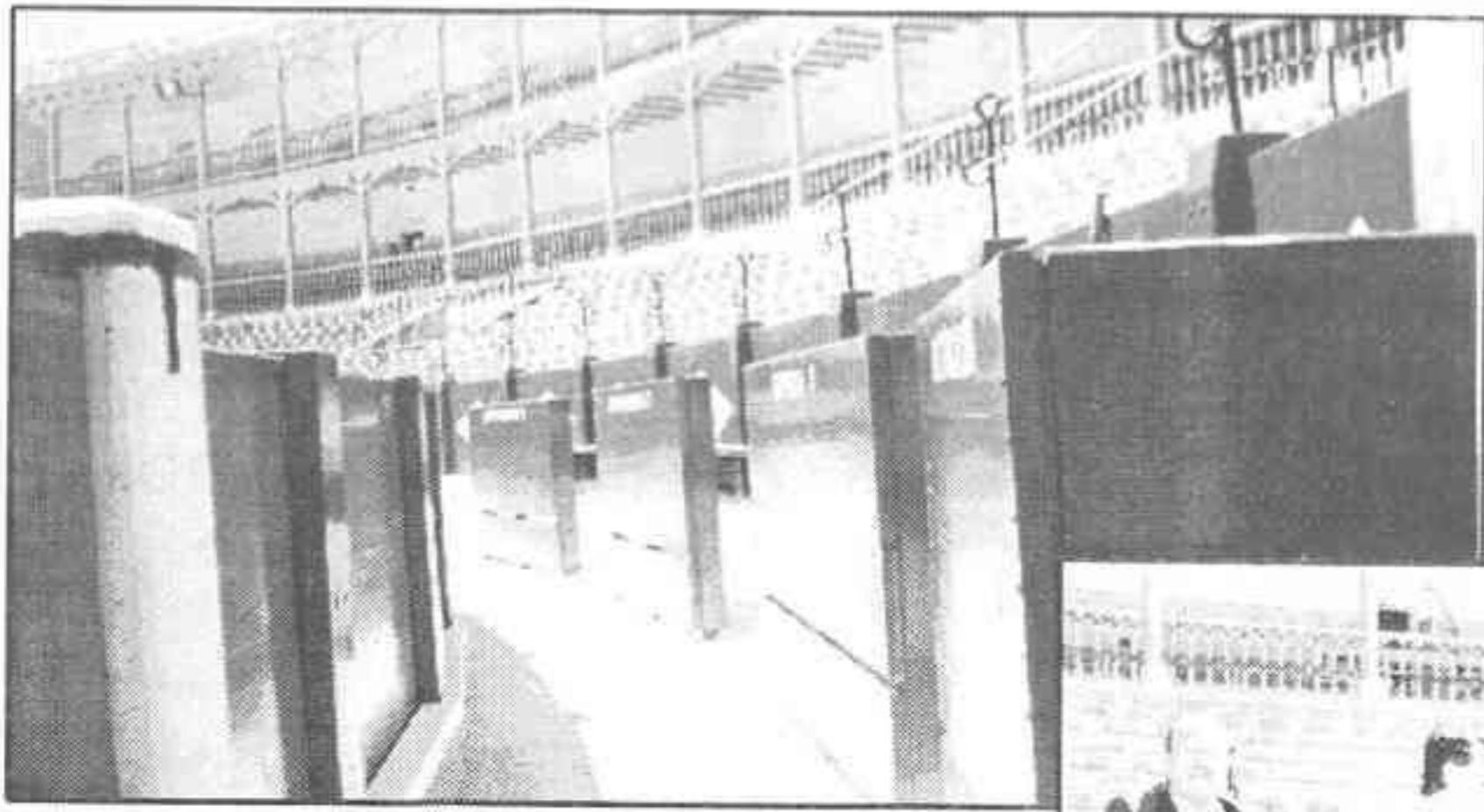


Modelo Palladio
Semiadhesado, 4 dormitorios
Sup. construida 165,62 m²

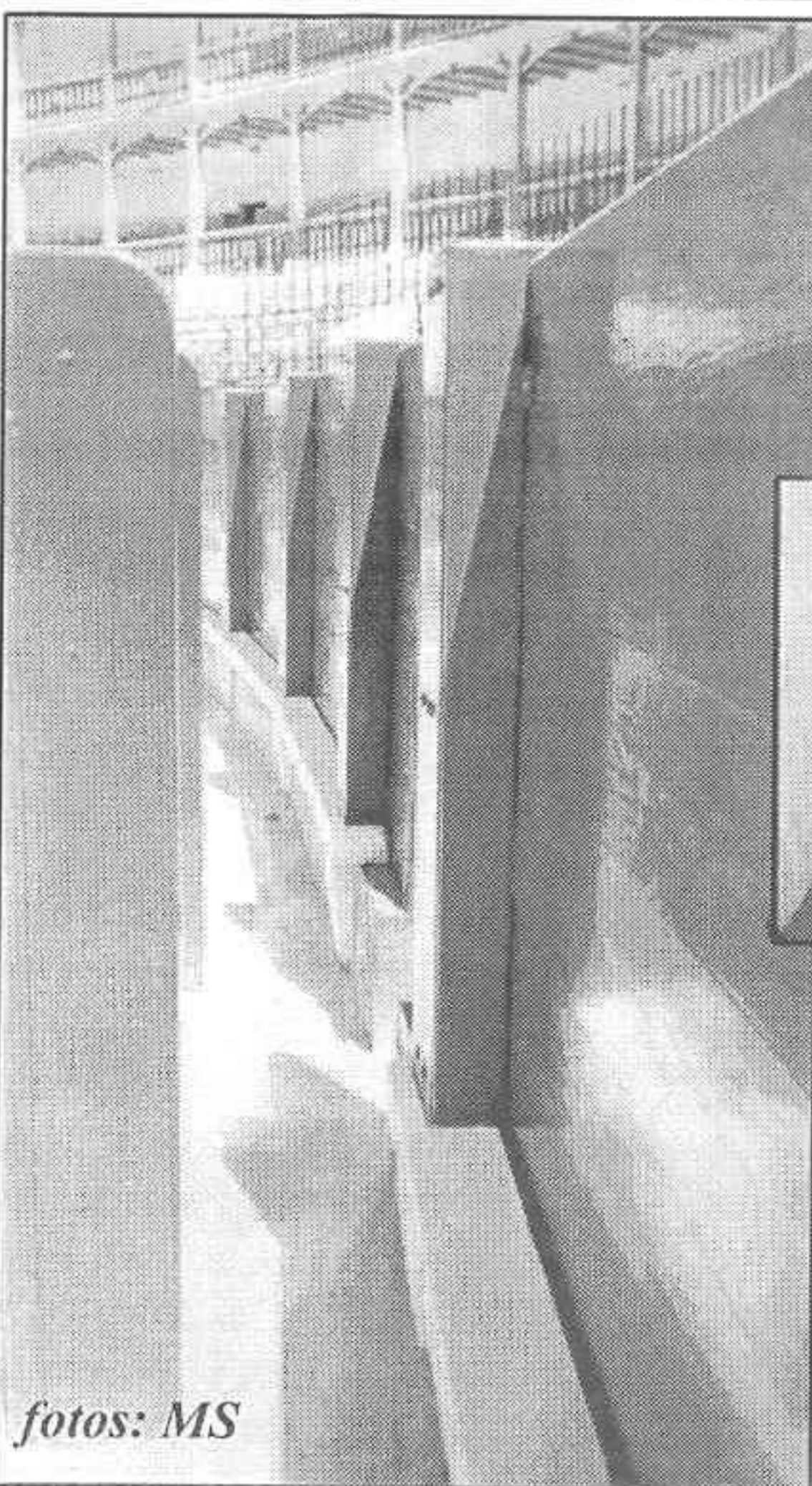
INFORMACIÓN CHALETS
Avda. de las Artes, 12
91 892 36 32



PROMINAR



Varias fotografías con la imagen del callejón y el burladero nuevos. El Alcalde y el delegado de asuntos taurinos presentaron las nuevas obras



fotos: MS

La Plaza de Toros

Estrena callejón y barreras

La Plaza de Toros de Aranjuez estrenará este fin de semana su nuevo callejón, barrera, contrabarrera y burladeros. Las obras que han durado un par de meses, han estado financiadas por la Dirección General del Patrimonio Cultural de la Comunidad de Madrid. La rehabilitación del bicentenario coso taurino continuará en la nueva legislatura. Además, la próxima semana se inaugurará en sus instalaciones una magnífica exposición de carteles taurinos de los siglos XIX y XX.

Mercedes Santos. La obra de rehabilitación del coso taurino ribereño sigue viento en popa. En varias fases se ha acometido una gran parte del recinto, y este fin de semana se inauguran la barrera, contrabarrera, burladero y callejón. El presupuesto de la obra ha sido de 30 millones de pesetas y ha sido costado en su totalidad por la Comunidad de Madrid, a través de la Dirección General del Patrimonio Cultural. "Poco a poco estamos recuperando toda la plaza. A continuación si seguimos gobernando en la próxima legislatura acometeremos las obras de los tendidos y los corrales, que son las más urgentes y de la enfermería" señaló José Luis Menéndez, delegado de asuntos taurinos. Menéndez explicó que se han pintado los números de todos los tendidos y se ha cubierto el suelo con arena de Albera, traída desde este pueblo sevillano. "Nos hemos deshecho de todo, ya que la madera, que era original estaba muy podrida. Nos hemos quedado con un burladero antiguo de recuerdo." aseguró Menéndez, quien también contó que parte de esas maderas se han donado a particulares que se lo habían pedido.

Por otra parte, el Ayuntamiento también está acondicionando una galería, debajo de los tendidos, para acoger una exposición de cartelería taurina. Se está cambiando el suelo que era de piedra y hormigón por otro de barro rojizo y se pintarán las paredes. Esta muestra abrirá sus puertas la próxima semana, el 4 o el 6 de junio y mostrará auténticas joyas de la cartelería, desde finales del siglo XIX a mediados del XX. La colección es propiedad de un particular que los ha prestado para que cuelguen de las paredes de la plaza durante todo un mes.

ii Adelántese al verano!!

VERANO 99

Vea nuestra superoferta

*** Dto.**
80%

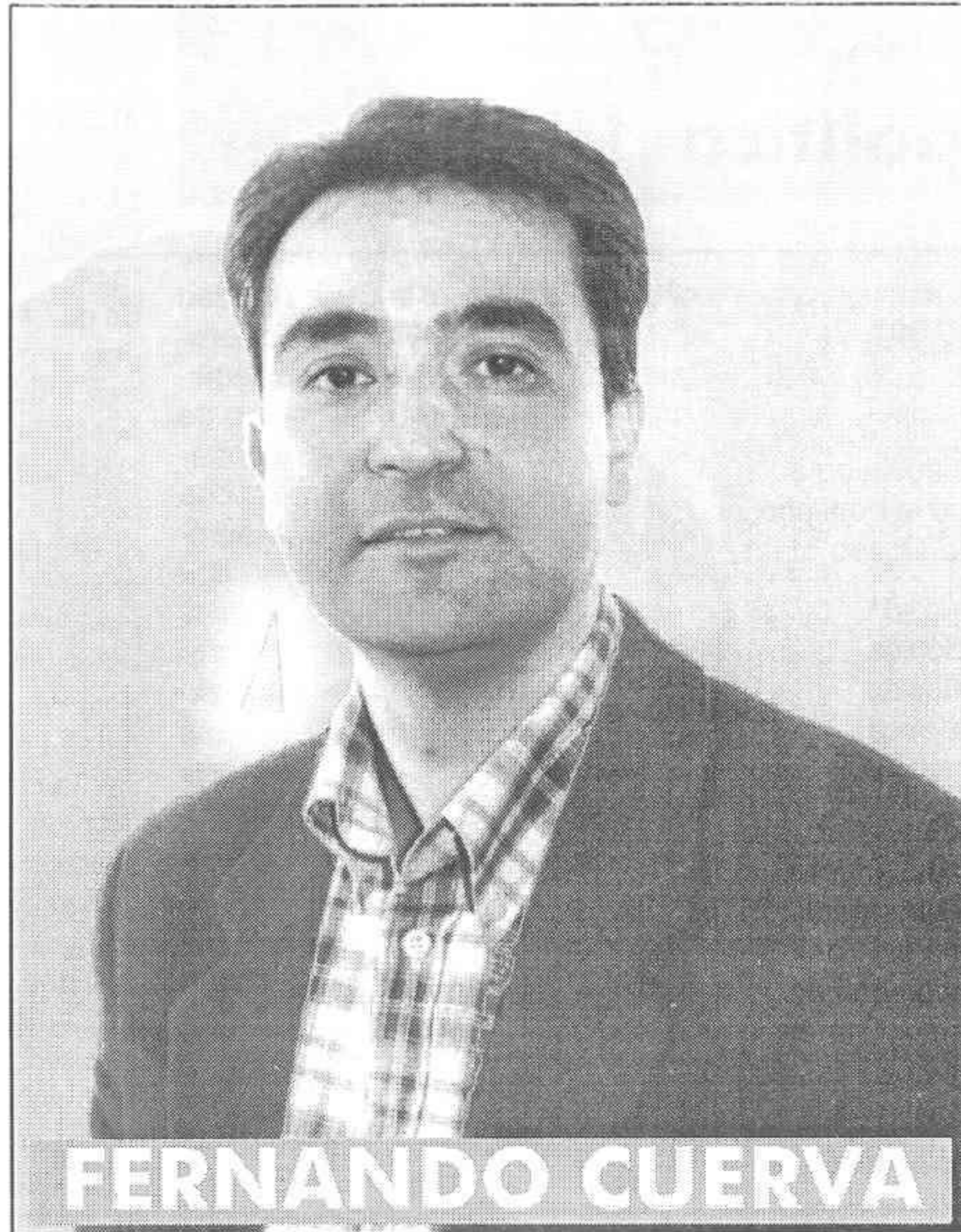
Para todas las reservas efectuadas con al menos 2 meses de antelación a la fecha de salida

- * . Dejando un depósito del 40% al hacer la reserva
- . Efectuando el pago total 15 días antes de la salida
- . Oferta válida para estancias en costas peninsulares e Islas Baleares y Canarias
- . No acumulable a otra promoción u oferta
- . Puede aplazar el pago a 3 meses sin intereses con nuestra tarjeta Visa Grupo Star

Capitán, 64 · Tf. 91 892 4314
Almíbar, 41 · Tf. 91 892 0833 (Aranjuez)
Verbena de la Paloma, 23 · Tf. 91 317 16 20 (Madrid)

GRUPO
STAR
V I A J E S
Viajes Tajo

Para Aranjuez, con sus Gentes



Candidato a la Alcaldía de Aranjuez

PRESENTACIÓN DE LA CANDIDATURA Y EL PROGRAMA ELECTORAL DE IU-ARANJUEZ

Intervendrán:

FRANCISCO LÓPEZ UBEDA, COORDINADOR LOCAL Y Nº 2 DE LA CANDIDATURA DE IU-ARANJUEZ

FERNANDO CUERVA, CANDIDATO A LA ALCALDÍA DE ARANJUEZ

FERNANDO MARÍN, Nº2 DE LA CANDIDATURA DE IU-COMUNIDAD DE MADRID

RESTAURANTE "LA MINA"

MIÉRCOLES, 2 DE JUNIO A LAS 20 HORAS

AL FINALIZAR EL ACTO SE OFRECERÁ UN VINO ESPAÑOL

VOTA



**IZQUIERDA UNIDA
ARANJUEZ**

TU DECISIÓN, NUESTRO COMPROMISO



Explica su política de la Mujer

Mercedes Santos habló sobre la problemática de la mujer, en el segundo de sus actos preelectorales. El pasado lunes, a las 19,00 h en el Centro Cultural, Cristina Figueroa, nº 4 de la lista de IU en Aranjuez y Caridad García, diputada autonómica por esta coalición explicaron algunas de sus propuestas.

Cristina Figueroa avanzó algunos datos sobre el paro en Aranjuez y afirmó que el 66,7% de los inscritos en el IEM en nuestra localidad son mujeres. "IU considera necesaria la creación de una concejala de la mujer, que lleve propuestas concretas para luchar contra la problemática que sufren las mujeres, especialmente para su incorporación laboral, un consejo de la mujer, para fomentar la participación femenina en los distintos ámbitos sociales y una Casa de la Mujer, que sirva como centro formativo y de asesoramiento".

Por su parte, Caridad García empezó diciendo, que para IU, la mujer no es una excluida social. "La mujer -dijo- debe impregnar todo nuestro programa electoral y no ir sólo en un apartado". García criticó el plan de empleo del PP y señaló

que "A veces parece que vayan a darnos una pasada por la izquierda, pero la cruda realidad es que hacen una política totalmente de derechas". Según la diputada, la tasa de paro femenino en España es del 24%, el doble que el de los hombres (un 12%). Respecto a los contratos a tiempo parcial, García los considera una especie de trampa. "Al final la destinataria siempre es la mujer, ya que su salario está concebido como ayuda a la economía familiar, mientras que el del hombre es el sustento de esta economía. Esto hace que no haya hombres -salvo excepciones- que lo utilicen. Al final, el 77% de sus destinatarias son mujeres. Nosotros, frente a este tipo de contrato pedimos las 35 h semanales".

Por último, García habló sobre dos colectivos de mujeres especialmente discriminados, el de las presas y el de las prostitutas. Sobre las primeras habló de la necesidad de que puedan tener a sus hijos cerca mientras cumplen su pena. Sobre las segundas, comentó la necesidad de que tengan cobertura sanitaria y la posibilidad de reintegrarlas socialmente mediante un trabajo.

Arranca la campaña electoral



M.S. A medianoche del jueves 28, comenzaba la campaña electoral de cara a los comicios del próximo 13-J. A esa misma hora, estaba previsto que los partidos políticos que se presentan al ayuntamiento ribereño iniciaran su pegada de carteles. Aunque, a la hora de cierre de este semanario, ninguna agrupación sabía con exactitud donde darían el pistoletazo de salida, casi todas se pronunciaron por continuar con la tradición y hacerlo en la Plaza de la Constitución. En el caso de IU, señalaron a esta revista, que optarán mejor por la puesta de pancartas antes que por los carteles. Una vez arranque la campaña, los cuatro partidos que se presentan PP, PSOE, IU y MSA realizarán sus tradicionales mítines y actos electorales. El mismo jueves estaba prevista la presencia en Aranjuez de Jaime Lissavetsky en el acto de presentación del programa socialista y de Julio Setién en una charla coloquio sobre medioambiente organizada por IU. Por parte del PP, esta prevista la asistencia a varios actos de la actual consejera de Sanidad, Rosa Posadas y del Presidente de la Comunidad de Madrid, Alberto Ruíz Gallardón, que vendrá de nuevo a Aranjuez el próximo 4 de junio. La campaña durará hasta el 11 de junio. El 12 será jornada de reflexión y el 13 elecciones.

Atención, Novios

*Si tu casa has de amueblar...
...no lo dejes al azar*

**Comprando las lámparas en ENREDOS
buen dinero vas a ahorrar...**



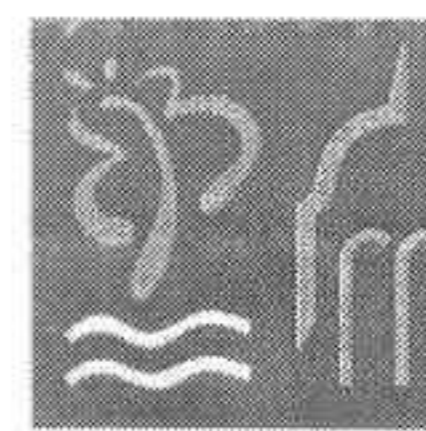
*... Y participa en el sorteo de un
juego de maletas*

**Tenemos la más variada oferta en muebles
para el hogar**

ENREDOS

C/ Foso, 104 y 108 · Tf. 91 892 44 51

Día Mundial Sin Tabaco



Ilmo. Ayuntamiento
del Real Sitio y Villa
de Aranjuez



**31 de
Mayo**

Autor: Juan Alberto Granados del Coso
Escuela Taller Casa de la Montaña



Comunidad de Madrid

Consejería de Sanidad y Servicios Sociales
Dirección General de Salud Pública

SIGAMOS MEJORANDO EN ARANJUEZ



José María Cepeda Barros

VOTA



**GARANTÍA
DE FUTURO**

Esta vez ha habido unanimidad. El nuevo Ayuntamiento ha gustado a todo el mundo, o al menos esa era la impresión reinante entre los primeros visitantes de la remozada casa consistorial. A las siete de la tarde del lunes el Presidente de la Comunidad de Madrid, Alberto Ruíz Gallardón, y el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, descubrieron la placa que daba por inauguradas las obras. La remodelación del consistorio, que fue presupuestada en 150 millones de pesetas con cargo al PRISMA, finalmente ha costado en torno a los 300. La reforma se ha ejecutado en un plazo de cinco meses, aunque el último día todavía quedaba alguna habitación por terminar.

El nuevo ayuntamiento cuenta con una superficie de 2.200 metros cuadrados útiles, dividida en tres plantas. En la baja irá la Oficina de Atención al Ciudadano, que contará con un servicio de Ventanilla Única, en la primera se encuentran la alcaldía y los grupos políticos, y en la segunda el aparato administrativo. La principales novedades son el revestimiento de ma-



dera de las paredes, la eliminación de barreras arquitectónicas, la instalación de ascensores, una cúpula transparente que cubre uno de los patios, el reloj triplicado, etc. Además los Servicios Técnicos y la Recaudación Municipal, que antes se encontraban en otros edificios, se situarán en la segunda planta.

El alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, se dirigió a los ciudadanos que acudieron a la inauguración, manifestando que "con la obra realizada vamos a conseguir que los ciudadanos tengan una mejor atención por parte de la administración local. Además va a ocasionar menores y costes y permitirá a los empleados municipales tener mejores condiciones de trabajo". Además aseguró que las nuevas instalaciones son fruto del proyecto realizado por el arquitecto José Angel Lazarano y de la constructora Maconsa. Pero Cepeda aclaró que la rehabilitación no ha terminado, ya que en el plazo de dos años pretenden poner en marcha la segunda fase, que implicará la ampliación del ayuntamiento hacia el norte.



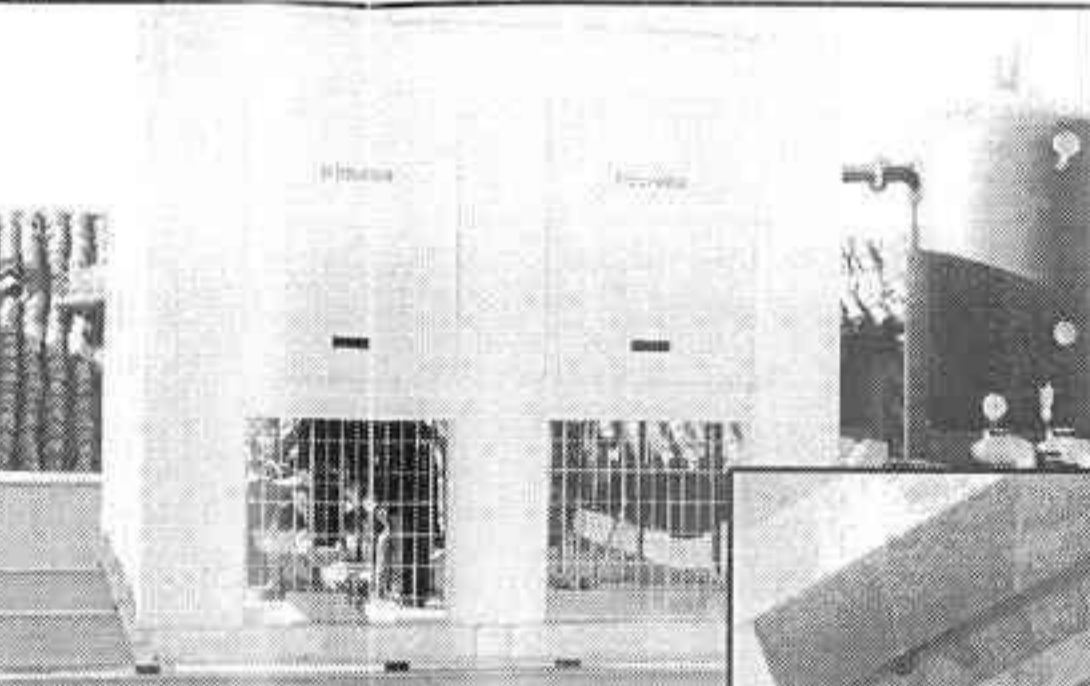
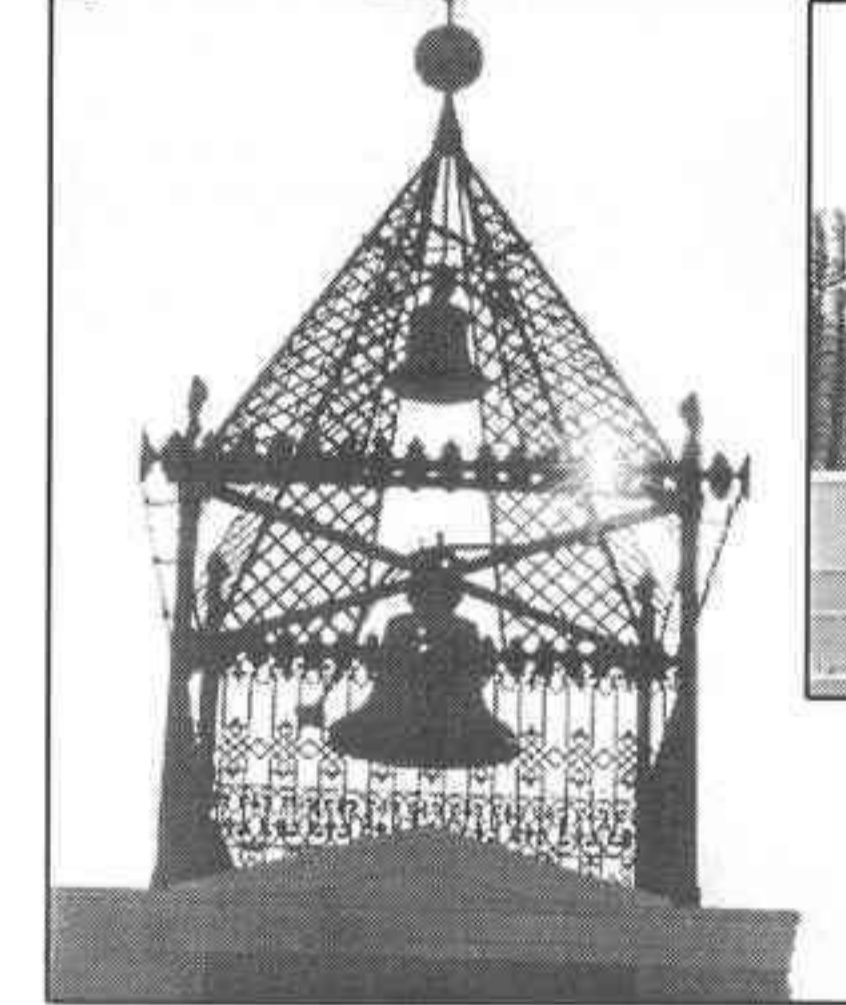
Más madera

Ha sido una de las inauguraciones más esperadas de la legislatura y también la más aplaudida por los ciudadanos. El pasado lunes se descubrió la placa del nuevo Ayuntamiento, después de cinco meses de obras, que se alargaron hasta la medianoche del domingo. Media hora antes de la inauguración todavía quedaban por dar los últimos retoques, pero todo estuvo listo para la visita de Alberto Ruíz Gallardón.



Texto: Margarita Martínez. Fotos: Antonio Alonso

para el nuevo consistorio



Detalles de la cúpula, el nuevo aire acondicionado, la escalera y el ático de madera



Por su parte, el presidente de la Comunidad de Madrid, Alberto Ruíz Gallardón, manifestó que Aranjuez tiene el ayuntamiento que merece, gracias a la insistencia del alcalde y los ciudadanos. "Los ribereños habéis demostrado que vuestro altísimo nivel de exigencia se traduce en un fortalecimiento de futuro para vuestra ciudad", dijo. Tras la visita a la nueva casa consistorial, Cepeda y Gallardón, acompañados por el consejero de Medioambiente de la Comunidad de Madrid, Carlos Mayor Oreja y el viceconsejero de Educación y Cultura, Juan Carlos Doadrio, procedieron a visitar el Mercado de Abastos y el antiguo cuartel de Pavia. En el primer edificio fueron recibidos por los comerciantes, que les mostraron las reformas que se están llevando a cabo, y en el segundo, el presidente regional tomó nota del proyecto universitario que se pretende instalar en el edificio.

Durante toda esta semana se ha celebrado unas Jornadas de Puertas Abiertas en el Ayuntamiento, por las que han pasado miles de ciudadanos.



Gallardón y Cepeda con Pedro González, presidente de ACOMAR



La comitiva visitó el antiguo cuartel de Pavia

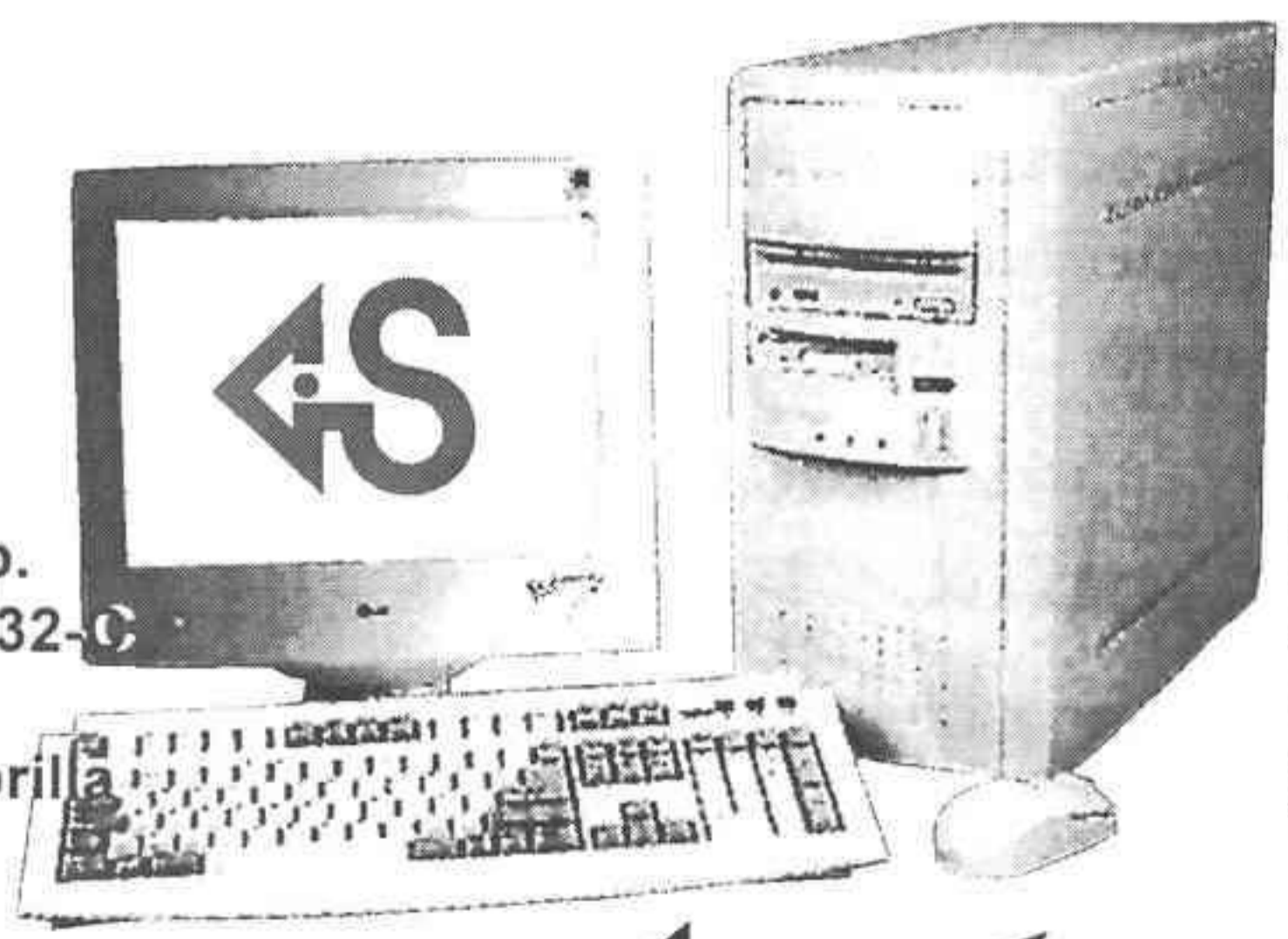


También hubo tiempo de tomar un respiro en una terraza de la localidad

INFORMATICA Y SISTEMAS

- ORDENADOR PENTIUM II 350 MMX
- Procesador Intel P-II 350 MMX
- Placa Base Intel BX ATX PCI 100MHz
- Memoria SDRAM 64 MB 100 MHz
- Disco Fijo E-IDE 4,3Gb 1ª Marca
- Unidad de disco 3 1/2 HDD
- Monitor 14" color SVGA 0.28 baja radiación no entrelazado.
- Tarjeta Gráfica SVGA PCI 1024x768 4MB amp.
- Interface: 1 paralelo centronics, 2 serie RS-232-C
- Caja formato SEMI TORRE ATX
- Teclado expandido. Ratón 400 d.p.i. y alfombrilla
- Garantía de un año

Opción Multimedia:
CD-Rom 40X - T.Sonido 16 bits
Altavoces 60 W - 12.900 pts*



*IVA no incluido

104.900 PTAS.

Servicio Técnico y Distribuidor Oficial:



Cra. Andalucía, nº 5
(Frente a la Iglesia San Antonio)
28300 ARANJUEZ
Tel. 91 892 22 90 · Fax: 91 892 26 78

Hotel-restaurante MERCEDES

Nuevos salones para sus mejores celebraciones (bodas, comuniones, reuniones de empresa, etc.)

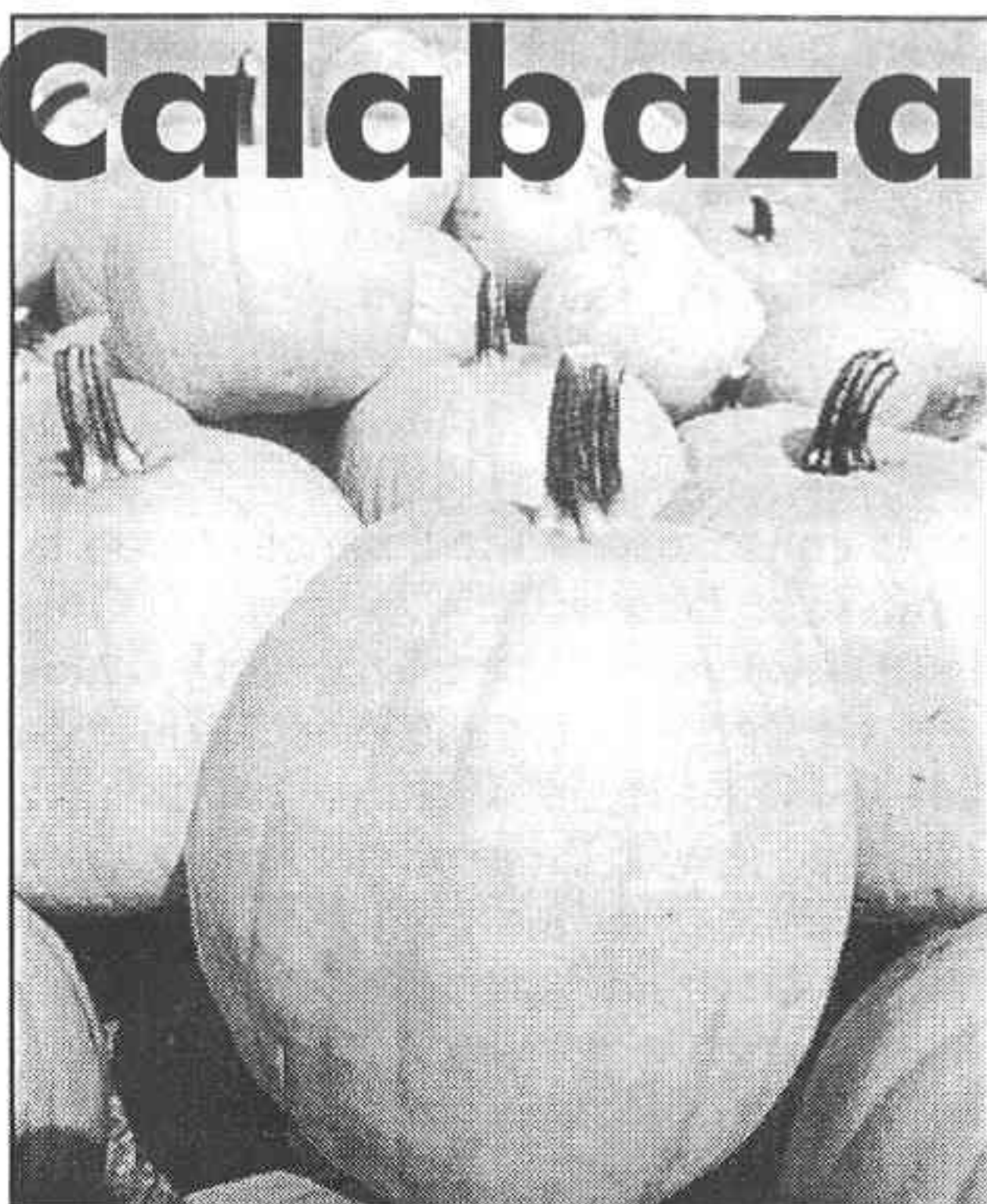


Piscina, jardín, zonas verdes...

Carretera de Madrid, 15. Tfno: 91 891 04 40 y 91 892 20 14 ARANJUEZ

¡A las doce en casa! Proyecto Calabaza

Los adolescentes de entre 12 y 16 años podrán ocupar su tiempo libre los fines de semana a partir de septiembre. Esto será posible gracias a la firma de un convenio entre el Ayuntamiento de Aranjuez y el Centro Juvenil Salesiano "Las Aves", que servirá para poner en marcha el "Proyecto Calabaza". Los chavales disfrutarán de una amplia gama de actividades los días festivos, que se alargarán hasta las 12 de la noche. A partir de ese momento corren el riesgo de convertirse en hortaliza amarilla, aunque el cuento de hadas surgirá de nuevo al día siguiente.



Margarita Martínez. La población juvenil de Aranjuez venía reclamando desde hace años espacios donde ocupar su tiempo libre los fines de semana. El sueño se hará realidad gracias al Centro Juvenil Salesiano "Las Aves", que ha presentado al Ayuntamiento un proyecto llamado "Calabaza, en referencia al cuento de Cenicienta.

La semana pasada la concejala de Educación, Cultura y Universidad, M^a Teresa Suárez, propuso en el pleno la firma de un convenio entre el Ayuntamiento y el Centro Juvenil, para la puesta en marcha de esta iniciativa en septiembre. *"Es un proyecto muy interesante, porque no hay oferta suficiente para estos jóvenes los fines de semana. Sólo tienen los bares y las máquinas, y aunque no tengo nada en contra de estos, creo que los chavales se merecen otro tipo de ofertas"*, manifestó Suárez.

En Aranjuez hay una población de unos 1.400 jóvenes de edades comprendidas entre los 12 y los 16 años, que podrán beneficiarse de una amplia gama de actividades, que se desarrollarán los viernes, sábados y domingos en distintos horarios. Los viernes de 17,30 a 24 horas, los sábados de 11 a 24 y los domingos de 18 a 21 ho-

ras. Precisamente el nombre de Calabaza se debe a que las actividades finalizan a las doce de la noche, como el baile de Cenicienta, excepto los domingos, ya que al día siguiente hay que volver al colegio.

Entre las ofertas se plantean acampadas, excursiones en bicicleta, talleres de biblioteca, ludoteca, informática, encuadernación, guiñol, cerámica, radio, fotografía, manualidades y video. Además habrá actuaciones de grupos musicales, videoforum, se editará una revista y se podrá acceder a Internet. También se está estudiando abrir una discoteca light en las instalaciones de Loyola. De todas formas, el proyecto queda abierto a otras posibilidades.

Los monitores serán los del Centro Juvenil, que no cobrarán por su trabajo, y el Ayuntamiento pondrá las instalaciones deportivas y comprará el material necesario a través de subvenciones de las Concejalías de Servicios Sociales y Juventud.

El proyecto se desarrollará durante el curso escolar hasta que comience el Verano Urbano. En septiembre se realizarán campañas de publicidad e informativas. Los interesados deberán acudir al Centro de Información Juvenil, para hacerse el carné.

Traslado de la Universidad Popular y el Centro de Adultos

M.M. La puesta en marcha de la Universidad en Aranjuez supondrá la utilización del Centro Cultural Isabel de Farnesio, por lo que algunas de las actividades que existen en la actualidad serán trasladadas a otros edificios. Es el caso de los talleres de Pintura y Dibujo de la Universidad Popular y del Centro de Adultos. Los primeros se instalarán en la vivienda que ocupaba el conserje del colegio San Isidro y que en la actualidad está deshabitada. El miércoles se ratificó en el pleno la solicitud de desafectación de este inmueble a la Subdirección Territorial de Educación de Madrid, para realizar obras, que consistirán en remodelar la vivienda y techar el patio. Las obras comenzarán en junio y terminarán en septiembre, para que los cursos de la UPA puedan iniciarse con normalidad. En cuanto al Centro de Adultos será trasladado al pabellón del parbulario de Santa Teresa. En este recinto se efectuarán obras de acondicionamiento y las tres aulas de infantil pasarán al edificio de Primaria, con lo que el Centro de Adultos será independiente del colegio.

El gabinete psicopedagógico cambia de local

M.M. El gabinete psicopedagógico de educación, que ocupa un local en la calle Zorzales, será traslado a las casas de los maestros de la calle La Concha. El gabinete, compuesto por 8 psicólogos, ocupará dos viviendas que se están reformando. Además se ha firmado un convenio con la Comunidad de Madrid para recibir 2 millones para equipamiento y se ha conseguido por primera vez que el Ministerio entregue una ayuda de 250.000 ptas. anuales para el mantenimiento. Por otro lado, el pleno autorizó al alcalde para firmar un convenio y solicitar 19 millones para mejoras en centros escolares.

Mayte y Chus
PELUQUERAS

¡Ponte en manos expertas! Nuestro equipo de estilistas estudia tu imagen, tus rasgos y el traje, para adecuar el tocado, el velo o las flores y lograr un conjunto armónico. Para que el día de tu boda sigas siendo la misma.

C/ Moreras, 149 Tel. 91 892 23 20
ARANJUEZ

alimentación
PAQUITA
ESPECIALISTAS EN BOCCATTAS

DON BACON
DOÑA TORTILLA
SRTA. CHISTORRA
MISTER CHOPPED
SUPER PERRITOS

SANDWICHES (vegetal, atún, mixtos)
De nuevo... lo bueno
PAN Y BOLLERÍA DE
+ LAZARENO +
HELADOS Y TARTAS
alimentación
PAQUITA
ESPECIALISTAS EN BOCCATTAS
CALIDAD Y CANTIDAD
CUESTIÓN DE CONFIANZA

C/ Calandria, 2 • Aranjuez
www.aranjuez.com/comercio/tiendas/paquita.htm

ESCUELA DE DIBUJO, PINTURA Y MANUALIDADES
"Tus Manos"

Y AHORA...en Junio y Julio tenemos ¡GRANDES OFERTAS! Para ti y tus hijos

Dibujo, Pintura, Porcelana, Estaño, Miga de Pan, Madera, Cristal...

PINTURA Y DIBUJO:
Niños: 4.000 pts./mes
Adultos: 5.000 pts./mes

MANUALIDADES:
Niños: 3.500 pts./mes
Adultos: 4.000 pts./mes

Con nosotros podrás disfrutar de tu tiempo libre y realizar manualidades, dibujo, pintura ¡TE DIVERTIRAS!

Amplitud de horarios y grupos reducidos
Infórmate y apúntate ¡¡¡YA!!!
San Fernando, 86. Tel: 918011338

Disfruta

Toros

San Fernando

Música

Disfruta de tus

Deporte

Fiestas

Teatro

Disfruta

Danza

Aranjuez *Arte*



**Ilmo. Ayuntamiento
del Real Sitio y Villa
de Aranjuez**



Aranjuez

El río que les trajo

Regresan los caminantes de la senda de los gancheros

Han recorrido más de trescientos kilómetros en once días para emular a los gancheros que tan fielmente retrató Sampedro en "El río que nos lleva". El domingo llegaban a Aranjuez los cuatro caminantes que han seguido la senda de las maderadas, pero no lo hicieron subidos a los troncos sino a bordo de unas piraguas.



Fotos: Antonio Alonso

Margarita Martínez. Eran las seis de la tarde del domingo cuando Juan Díaz, 76 años, Mariano Escolano, 71, Julio Azcárate, 76 y Gustavo Sarrión, 46, llegaban a Aranjuez. Lo hacían a bordo de varias piraguas tripuladas por cuatro remeros del Club Piragüismo Aranjuez. A su llegada eran recibidos por algunos miembros de la Fundación Puente Barcas, que les regalaron unas cestas de fresas y varios manojos de espárragos, y por el concejal de Fiestas y Juventud, Florián Molina, que les obsequió con un lote de libros de Aranjuez. Sin embargo, no se produjo el caluroso recibimiento que los ribereños solían hacer a los gancheros cuando la maderada atravesaba el Puente Barcas. Los cuatro caminantes llegaron a la presa del Embocador y desde allí descendieron hasta la Paragüera, pero nadie les esperaba en la orilla, ni siquiera el escritor José Luis Sampedro, quien no pudo acudir a la cita porque no se encontraba bien de salud.

Atrás quedaban once días de viaje, que arrancaron en Peralejos de las Truchas el pasado 12 de mayo. En el punto de partida conocieron al tío Paco, que en su juventud fue gancherillo y trabajaba como brocero. También allí les regalaron un gancho origi-

Los caminantes llegaron a Aranjuez en piragua. No faltó el chapuzón de uno de ellos



nal, del que harán varias réplicas que regalarán a Sampedro y al escritor Manu Leguineche, con quien se encontraron por el camino. "El libro de Sampedro y la película han calado muy hondo en Peralejos, porque mucha gente trabajó de extra durante el rodaje", cuenta Mariano Escolano. También escucharon algunas leyendas de cómo se organizaban las cuadrillas. A su paso por Trillo les dijeron que en la residencia de ancianos había un ganchero de 90 años, aunque no pudieron verle, pero tienen intención de hablar con él próximamente. Otra de las anécdotas del viaje es que tuvieron que atravesar el pantano de Entrepeñas en un fueraborda, porque estuvo lloviendo durante todo el día. Ahora los cuatro "gancheros" se están planteando escribir una guía sobre la ruta como ya hicieron cuando realizaron el viaje a la Alcarria, aunque todavía no lo han decidido.

Sala de exposiciones para jóvenes



Margarita Martínez. El pasado martes se inauguró una sala de Exposiciones de Arte Joven en el Centro de Información Juvenil, ubicado en el centro cultural Isabel de Farnesio. Este espacio servirá para que los jóvenes menores de 35 años puedan exponer su obra artística en cualquier disciplina (pintura, cerámica, dibujo, escultura, etc). El objetivo es integrar la sala en la red de Arte Joven de la Comunidad de Madrid, de modo que los artistas que expongan su obra en Aranjuez tendrán acceso a otros espacios de la región madrileña. En la inauguración estuvieron presentes el alcalde de la localidad, José María Cepeda, el concejal de Juventud, Florián Molina, y el pintor Francisco Coya, que ha sido el encargado de inaugurar la sala con su obra.



Paco Coya junto a su padre y el retrato de este último



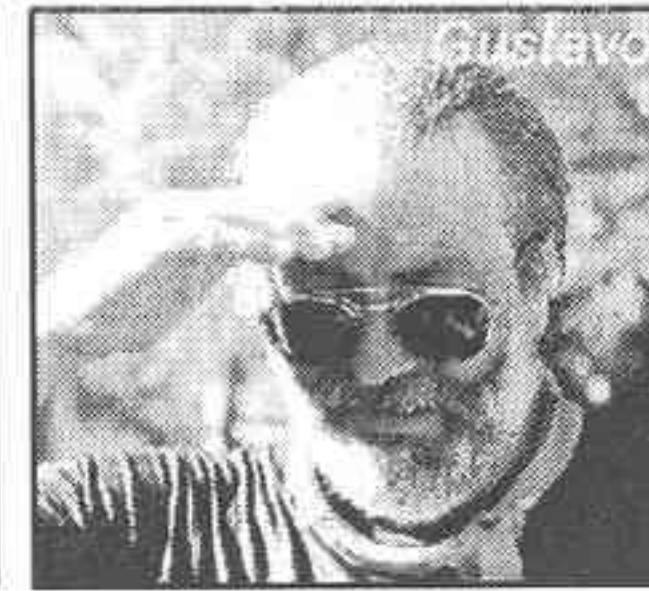
Mariano



Juan



Julio



Gustavo

¡Te gusta la fotografía!

¡Te gusta el mundo de su venta!

¡Te gusta el trato con el cliente!

¡Eres dinámico y apasionado!

Entonces podrías ser el

VENDEDOR DE FOTOGRAFÍA

que estamos buscando

**Envíanos tu
currículum al
Aptdo. de
Correos 163
- 28300 -
Aranjuez**



PLAN DE VIVIENDA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

1ª ACTUACIÓN EN ARANJUEZ

*Residencial
Campolivas*

**Viviendas de
3 DORMITORIOS** **Con plaza de garaje
y trastero**

**5% Subvención
A FONDO PERDIDO
DE LA C.A.M.**

A partir de la entrega
de llaves

LETRAS DESDE

32.600 Ptas/mes

DETINSA
HOGARES del TERCER MILENIO

Información y Reservas

c/ Capitán, 72, 1ªA (Aranjuez)

☎ 91 891 68 12 / 91 352 02 33

Horario: Martes a Sábado de 11:30 a 14:00 y de 17:30 a 20:30. Domingos de 11:30 a 14:00 horas

PROMOTORA - CONSTRUCTORA . NO COOPERATIVA

22 · Comercio **iVamos chicos, al...**

Junto a estas líneas la visita de Gallardón al supermercado. Debajo la bendición del sacerdote



Fotos: A. Alonso

M.M. El Mercado de Abastos cuenta desde el pasado martes con una superficie de 240 metros cuadrados en el patio central, donde se ha instalado el supermercado "El Tostadero". En la inauguración estuvieron presentes los propietarios, Pablo y Antonio de Andrés, el alcalde de Aranjuez, algunos comerciantes del mercado y el sacerdote Juan Francisco Vicente, del colegio Loyola, que bendijo las instalaciones para que tengan un futuro prometedor. El supermercado vende productos no perecederos, cuyos precios mejorarán la oferta del mercado, según manifestó uno de los propietarios, Pablo de Andrés. En principio contará con tres empleados, aunque la plantilla podrá variar en función de la demanda. El horario será el mismo que el de los demás puestos del mercado. Los supermercados "El Tostadero" dependen de la central de servicios IFA, que factura anualmente más de un billón de pesetas. Los hermanos De Andrés tienen 12 supermercados, pero el de Aranjuez es el primero de la Comunidad de Madrid.



Pablo de Andrés, José M^a Cepeda y Pilar Quintana

CENTRO UNIVERSITARIO FELIPE II

Universidad Complutense de Madrid

Oficina de Información en el vestíbulo del Centro Cultural Isabel de Farnesio

Abierto de Lunes a Viernes, de 11 a 14 horas

Más información en el teléfono 91 8910070 ó 91 8917442

LAS ELECCIONES DEL 13-J EN...

CALENDARIO DE DEBATES

28 de mayo: HACIENDA. De 11.30 a 12.

1 de junio: SERVICIOS SOCIALES Y SALUD (Mujer, Tercera Edad, Solidaridad, Voluntariado). De 11.30 a 12.

2 de junio: TURISMO. De 11 a 11.30. DEPORTE. De 11.30 a 12.

3 de junio: FIESTAS, JUVENTUD Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA. De 11.15 a 12.

4 de junio: URBANISMO, VIVIENDA. De 11 a 11.30. OBRAS PUBLICAS. De 11.30 a 12.

7 de junio: SEGURIDAD CIUDADANA, TRÁFICO Y TRANSPORTES. De 11.30 a 12.

8 de junio: EMPLEO, DESARROLLO ECONÓMICO Y EMPLEO. De 11.30 a 12.

9 de junio: MEDIO AMBIENTE Y AGRICULTURA. De 11.30 a 12.

10 de junio: UNIVERSIDAD, CULTURA Y EDUCACIÓN. De 11.15 a 12.



DEBATE FINAL DE CAMPAÑA

Viernes 11 de junio. Debate final de campaña entre los candidatos a Alcalde. De 11 a 12.

El Alto Stuart Es Hermoso

Electrodomésticos

Somos
Fábrica
Precios sin
Competencia

STUART 119



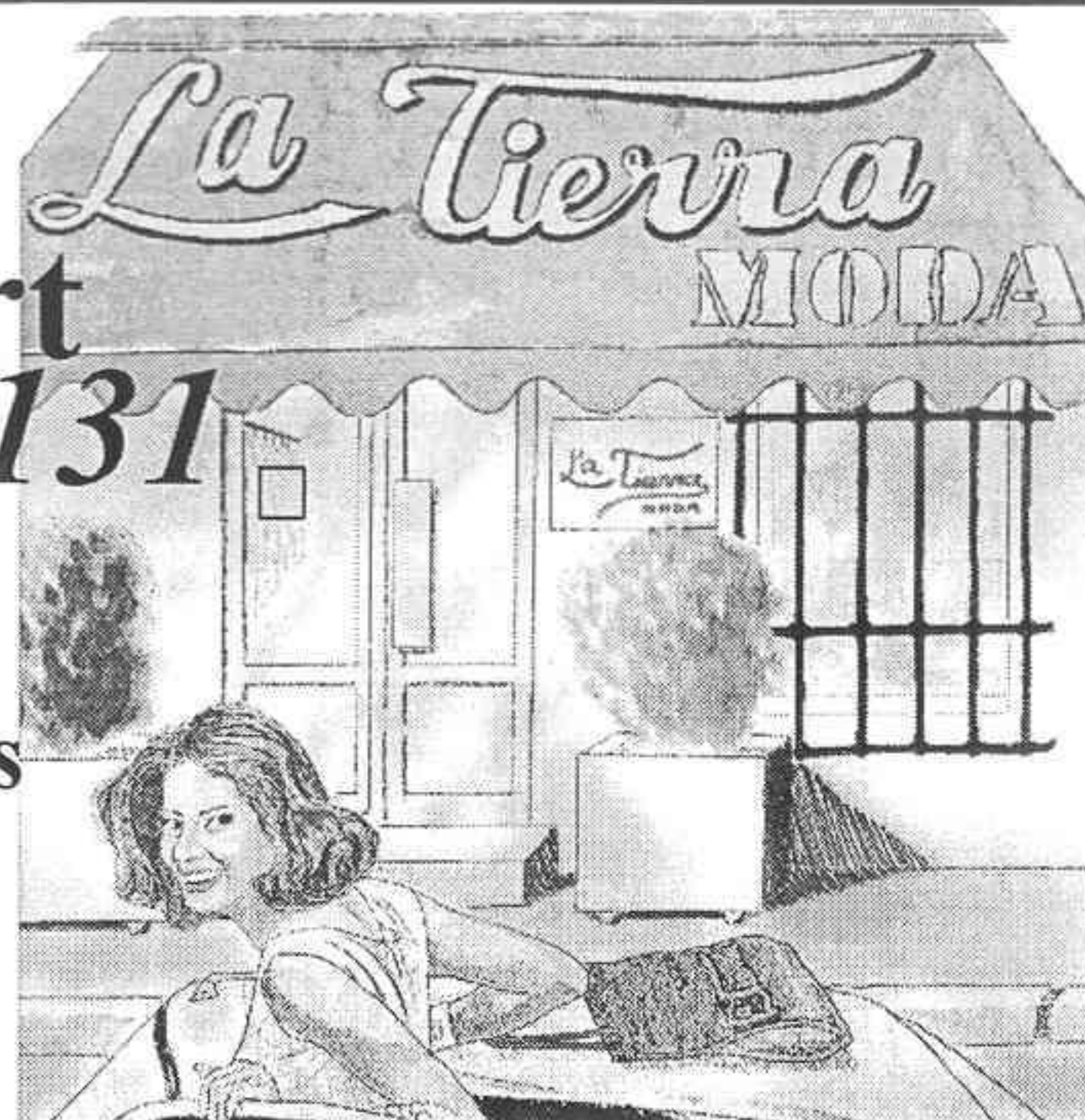
Aire Acondicionado
3.024 frig. y
3.629 Kk.
165.000 pts.

Frigorífico Superser
2 motores, 1'85 m
77.000 pts

Lavadora
Zanussi TV 21" Stereo
1.000 rev. 45.900 pts.
69.000 pts

Stuart
131

Venta de
muestrarios



Te ofrece la Semana de la Blusa
TODAS 3.900 pts



**Distribuciones
Comerciales
Mobiliario de Oficinas**

Stuart, 132 · Tf. 91 891 35 98
989 796 368 · Fax. 91 892 54 68
· ARANJUEZ ·

JOYERIA



RELOJERIA

DIRECTAMENTE DEL FABRICANTE
Oro de ley de 18 kilates a precio de chapado

ESPECIAL COMUNIONES

- Juegos comunión Oro de Ley 18 k. desde 5.500 ptas.
- Pulseras comunión Oro de Ley 18 k. con perlas desde 3.500 ptas.
- Sello comunión grabar Oro de Ley 18 k. desde 5.500 ptas.

Compare precios antes de decidirse.
C/ Stuart, 150 · Tel. 8912702 · Aranjuez

B/D Boutique
Donaire

Stuart, 106 · Aranjuez

Colección Primavera-Verano con todas
sus marcas en exclusiva:

Burberrys
OF LONDON

CARAMELO

guitare

lanerre
PARIS

Genfius

taberna
casa
PABLETE
Fundada en 1946

50 AÑOS
A SU SERVICIO

C/ STUART, 108 TEL. 91 891 03 81
ARANJUEZ

24 · Cultura **Alfaranjuez sin agua**

Margarita Martínez. Después del fracaso de la pasada edición, en la que la lluvia deslució las ventas de la feria del barro, por fin los alfareros y ceramistas que acuden anualmente a Alfaranjuez han quedado satisfechos. El sol brilló durante los tres días de duración de la décimo octava muestra, en la que ha habido 43 participantes de 32 localidades españolas. Entre ellos se encontraban el ceramista local Carlos Maroto y los colectivos ribereños Centro Juvenil "Las Aves" y el taller de cerámica de la Universidad Popular. El sábado se celebró una exhibición de Rakú, una técnica usada por los japoneses para fabricar los vasos de sake, la bebida típica nipona. Además el viernes y el



sábado tuvo lugar el VIII Festival de Música Tradicional, que en esta edición ha sido amenizado por el cantante Javier Bergia y el grupo folk Aljibe, que como siempre despertó los aplausos del público ribereño.

Vuelve la Feria del Libro

C.E. El próximo jueves 3 de junio el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, y el director del Aula de Poesía "José Luis Sampedro", Juan Carlos Rodríguez Búrdalo, inaugurarán la XI edición de la Feria del Libro de Aranjuez. El acto de apertura tendrá lugar en el centro cultural Isabel de Farnesio y en él la concejala de Servicios Sociales, Gloria Encinas, presentará el libro de fotografías "La Mujer en Aranjuez", editado por dicha delegación. Después se realizará un recorrido por la feria, ubicada en el paseo del Jardín de Isabel II. En esta edición estarán ocho expositores, de ellos cinco son las librerías "Ven y Lee", "Lápiz y Papel", "Estudio I y II" y "LA" y tres editoriales, "Doce Calles", "Plaza y Janés" y "Salvat Editores". Además habrá un stand de la Cámara de Comercio e Industria de Madrid. Este año el cartel anunciador es un grabado de Espinosa de los Monteros del libro "Las aguas medicinales de Aranjuez". La organización corre a cargo del Ayuntamiento, siendo la Comunidad de Madrid la institución patrocinadora. Además colaboran Patrimonio Nacional, Cajamadrid y la Cámara de Comercio. Las casetas estarán abiertas de 11 a 14 y de 18 a 22 horas hasta el domingo 6 de junio. Cada día un autor firmará ejemplares de su obra.

La "Carmen" trabajadora en Aranjuez

Margarita Martínez. Este viernes llega a la Plaza de Toros de Aranjuez la ópera andaluza "Carmen" procedente de Córdoba, donde se ha representado el pasado fin de semana. Sesenta personas forman parte de este espectáculo, dirigido por Salvador Távora, en el que se mezclan el teatro, el baile, la ópera y la lidia de un toro. "Es una Carmen totalmente distinta a la de Bizet, aunque se basa en su leyenda. Ante todo es una Carmen que reivindica sus derechos como mujer trabajadora, no es la Carmen frívola que conocemos", dice Salvador Távora. Además asegura que el acontecimiento "es un deleite de los sentidos, una historia muy rica en su universo sonoro". La historia se basa en la leyenda primitiva contada por las cigarreras de Triana. Carmen se enamora de don José, un militar, al que después sustituye en su corazón por un picador y como era de esperar la historia acaba en tragedia con la muerte de la mujer. "La escena más importante es la del cortejo del picador a Carmen mediante una exhibición con un caballo de alta escuela". También se puede observar la lidia de un toro, que forma parte del espectáculo, cuando en un momento de la representación Carmen asiste a los toros. "La muerte del toro simboliza un realismo mágico", dice Távora. Este viernes los ribereños tienen la oportunidad de presenciar esta ópera, que se escenifica por primera vez en la Comunidad de Madrid.

...LA LUZ SE APAGÓ Y UN GRITO ESTREMECEDOR INUNDÓ EL CASTILLO, LOS PELDAÑOS DE LA ESCALERA EMPEZARON A CRUIJE Y UN RAYO ILUMINÓ CON CLARIDAD LA CARA DE LA SINIESTRA FIGURA QUE BAJABA

¿DIFICULTADES DE LECTURA A TODAS LAS DISTANCIAS?


las mejores lentes **PROGRESIVAS VARILUX**

disfrute de una adaptación **GARANTIZADA**

3 meses **SIN RECARGO**

MULTIOPTICAS RIBOLEN
Nº1 EN SERVICIOS OPTICOS


Stuart, 13
Tel. 91 891 74 80 ·
Gobernador, 56
Tel. 91 892 11 25

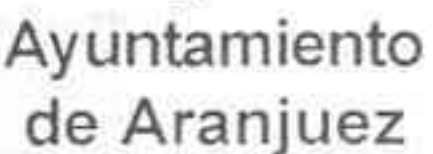


XI FERIA DEL LIBRO DE ARANJUEZ

Plaza de San Antonio


Del 4 al 7 de Junio de 1999





Ayuntamiento de Aranjuez

PARTICIPANTES: Cámara de Comercio e Industria de Madrid, Ediciones Doce Calles, Editorial Plaza & Janés, Librería Aranjuez, Librería Estudio I y II, Librería Lápiz y Papel, Librería Ven y Lee y Salvat Ediciones



Comunidad de Madrid

Tres meses después de su inauguración

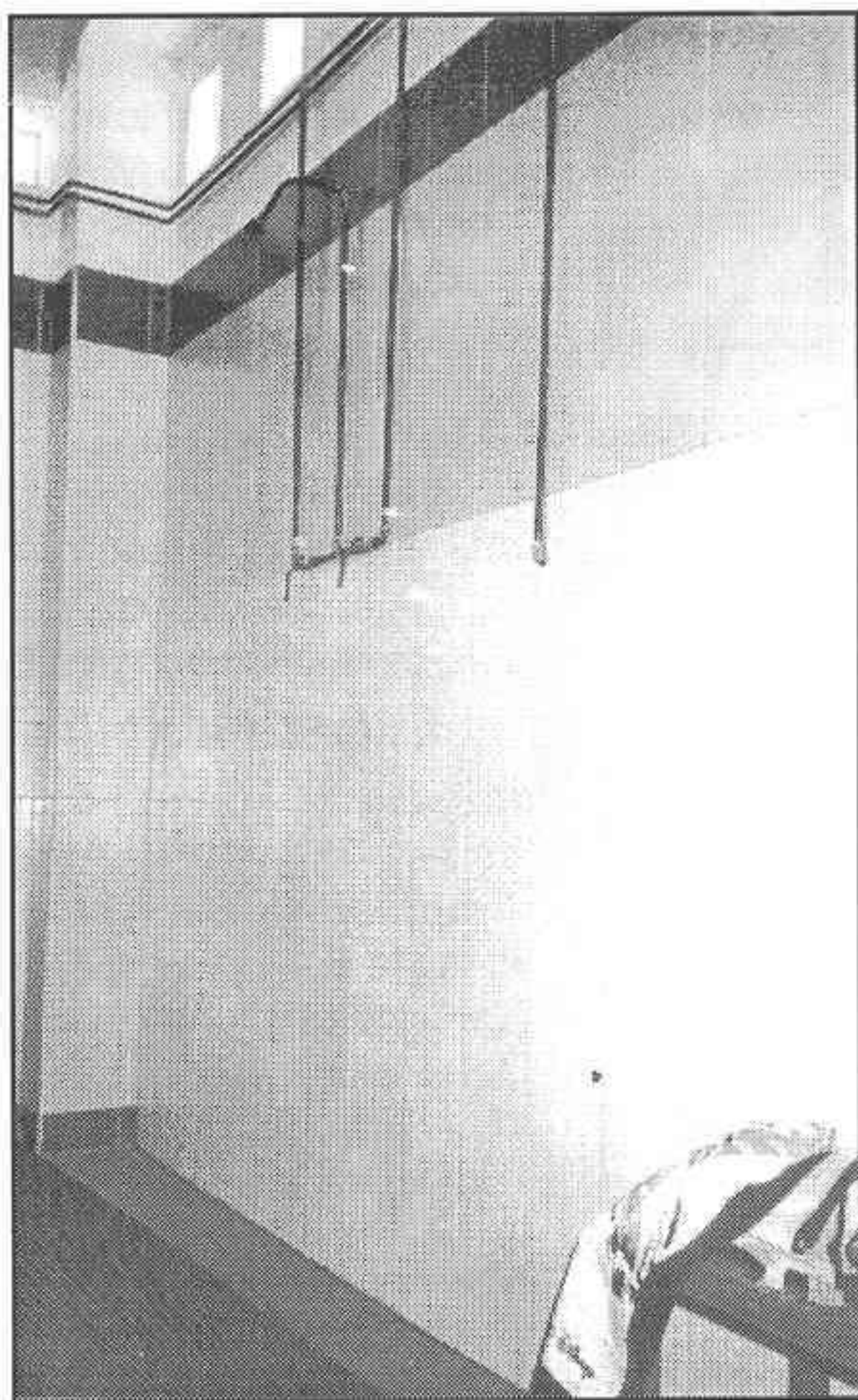
Reformas en el Frontón

Se están construyendo nuevas duchas y vestuarios

Texto y Fotos: José Ángel Rodríguez

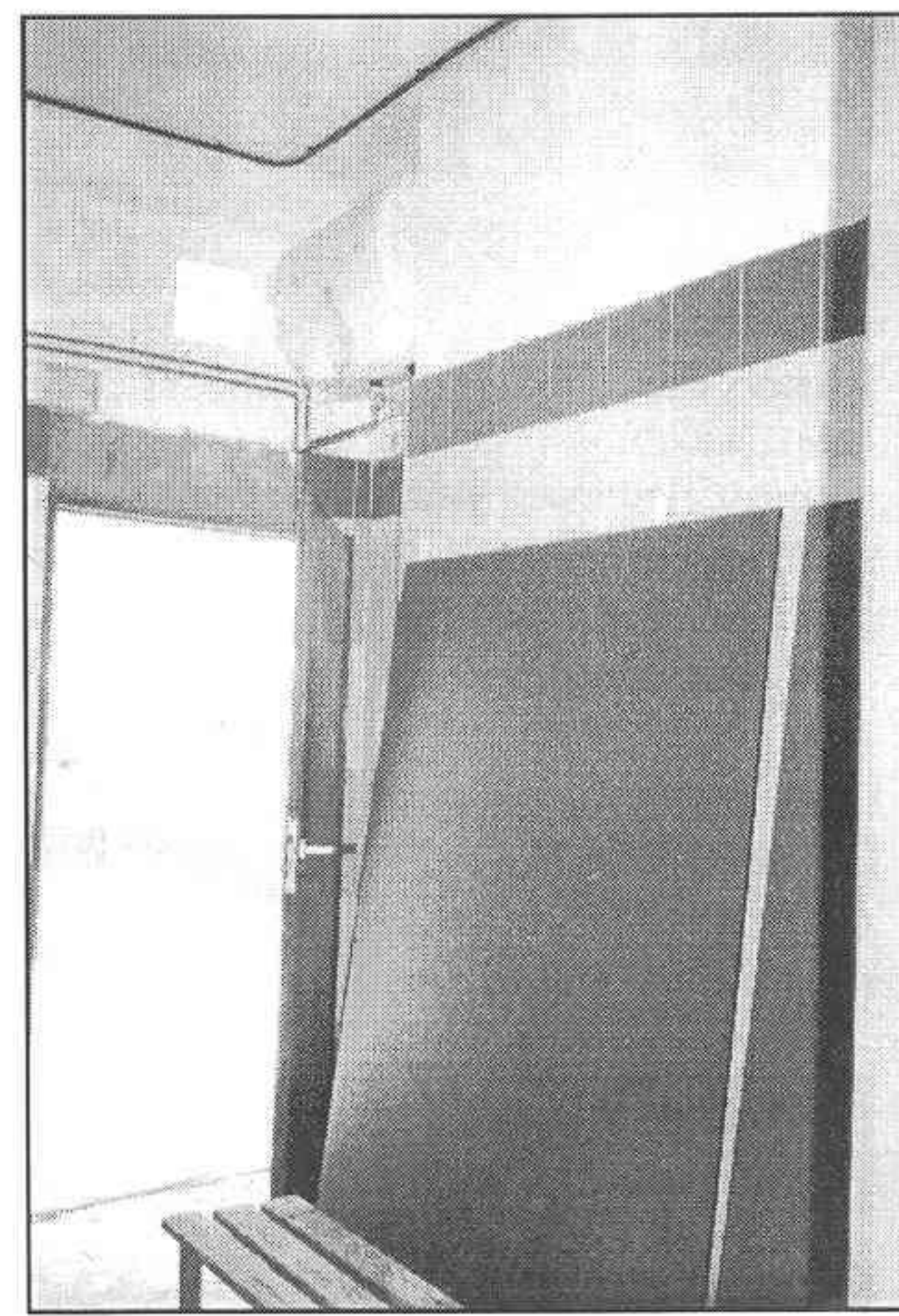
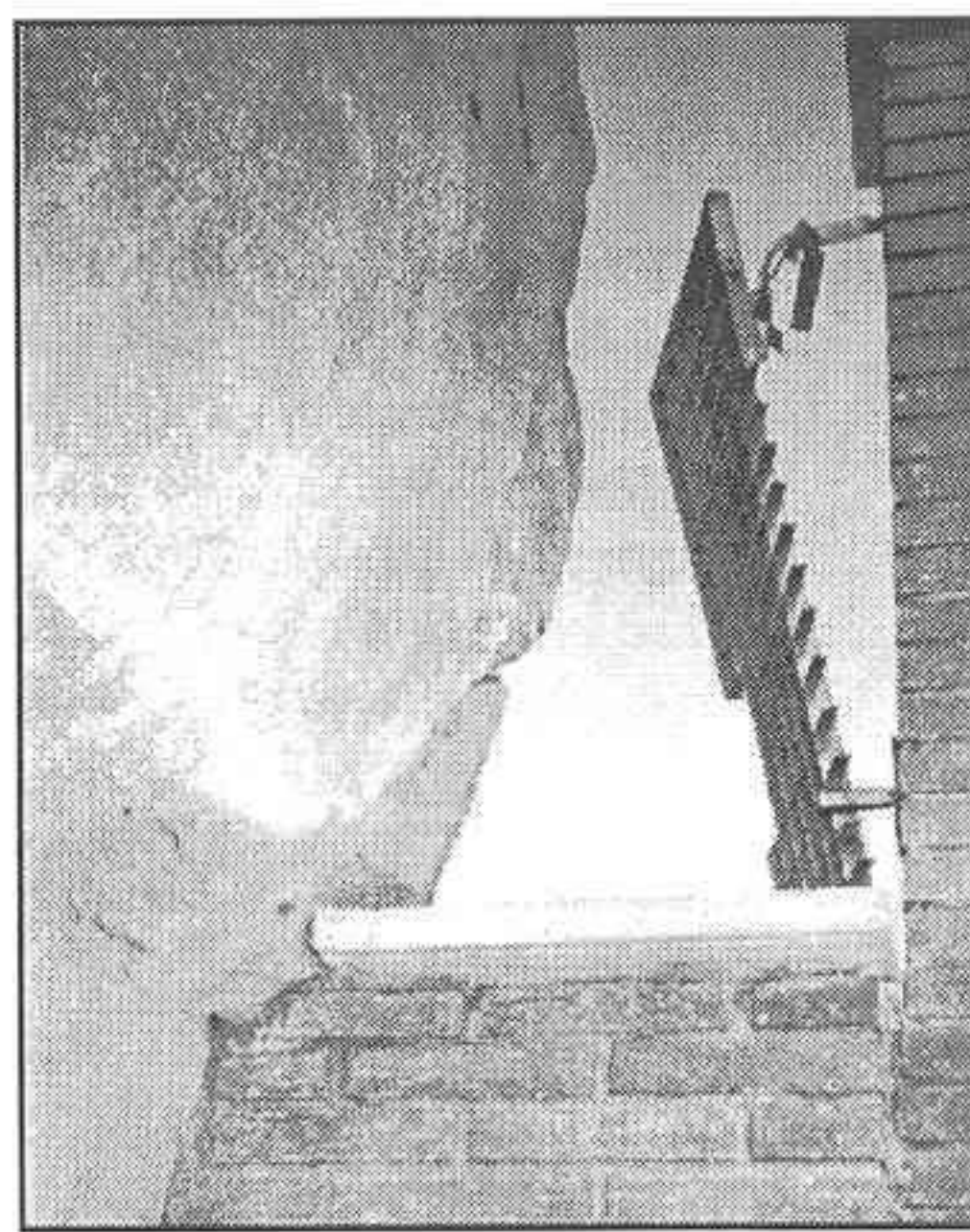
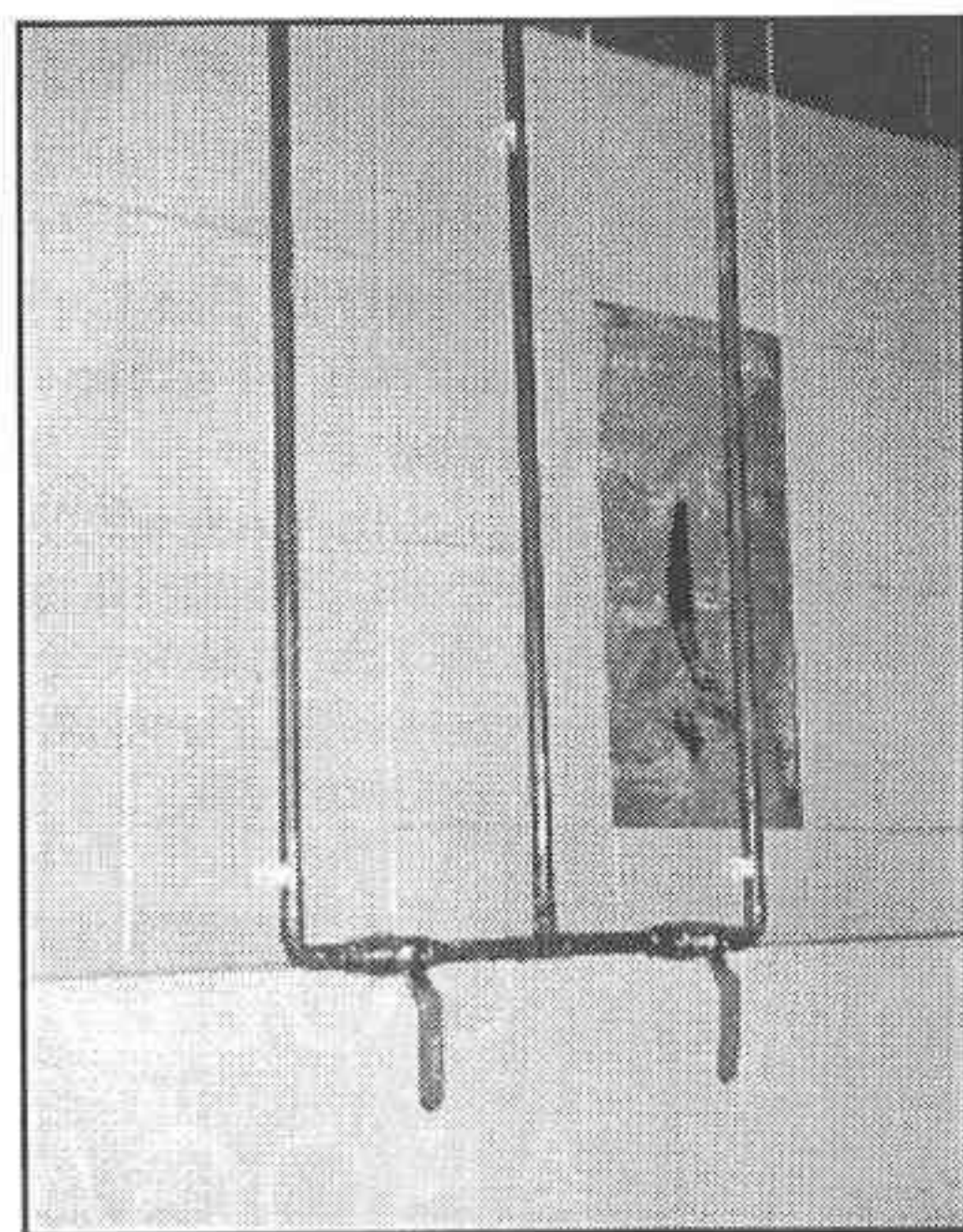


La grada ha sido apuntalada con ladrillos mientras se están acometiendo las reformas



Tras ser inaugurado el pasado mes de febrero, el frontón-rocódromo de El Deleite está siendo remodelado desde hace unos días. En la instalación se están habilitando unos vestuarios y duchas en los antiguos servicios del estadio y se está reforzando los asientos del pequeño graderío, que no presentaban un aspecto "joven", tal y como merece una obra con apenas tres meses de vida. De momento la grada está sustentada con ladrillos mientras se culminan los trabajos. "La obra no estaba bien acabada y como la instalación está en garantía hemos decidido dejarla perfectamente", aclara el delegado de Deportes, Víctor Martínez. Las duchas están siendo ubicadas en una zona en la que anteriormente se encontraban unos urinarios y aún no están rematadas. Todavía restan de colocar las rejillas y desagües y varias mamparas que distribuyan la zona. A pesar de las obras, algunos usuarios se han quejado de que los ventanucos del edificio carezcan de cristales, de que la pintura de la pista se esté desvaneciendo con los primeros raquetazos y de que el control de acceso al rocódromo no está muy bien regulado. Quizá haya sido uno de los motivos por los que algún cafre ha arrancado parte de la valla que guarda el perímetro.

A la derecha, las duchas (aún sin rejillas). Abajo, detalle de las duchas, la valla rota y las mamparas del vestuario



LE CUP
ARANJUEZ

Disfruta de las Fiestas en nuestra Carpa de la Mariblanca

C/Stuart 181 Bis · Aranjuez

Tercera División Jornada 42ª y última

Y pagaron 74 espectadores

REAL ARANJUEZ

1

Mario, Dani, Pedro (Laderas, 81'), Félix (Sergio, 69'), Angelín, Testa, Felipe, Noé, Villa, Mario y Luis (Juli, 73')

COLMENAR VIEJO

1

Arturo, Pipo, Rico, Sanz, Ibáñez, Sama (Varrón, 61'), Gerardo, Gabi (Paco, 64'), Ballesta (Quique, 46'), Cachito y Chuti

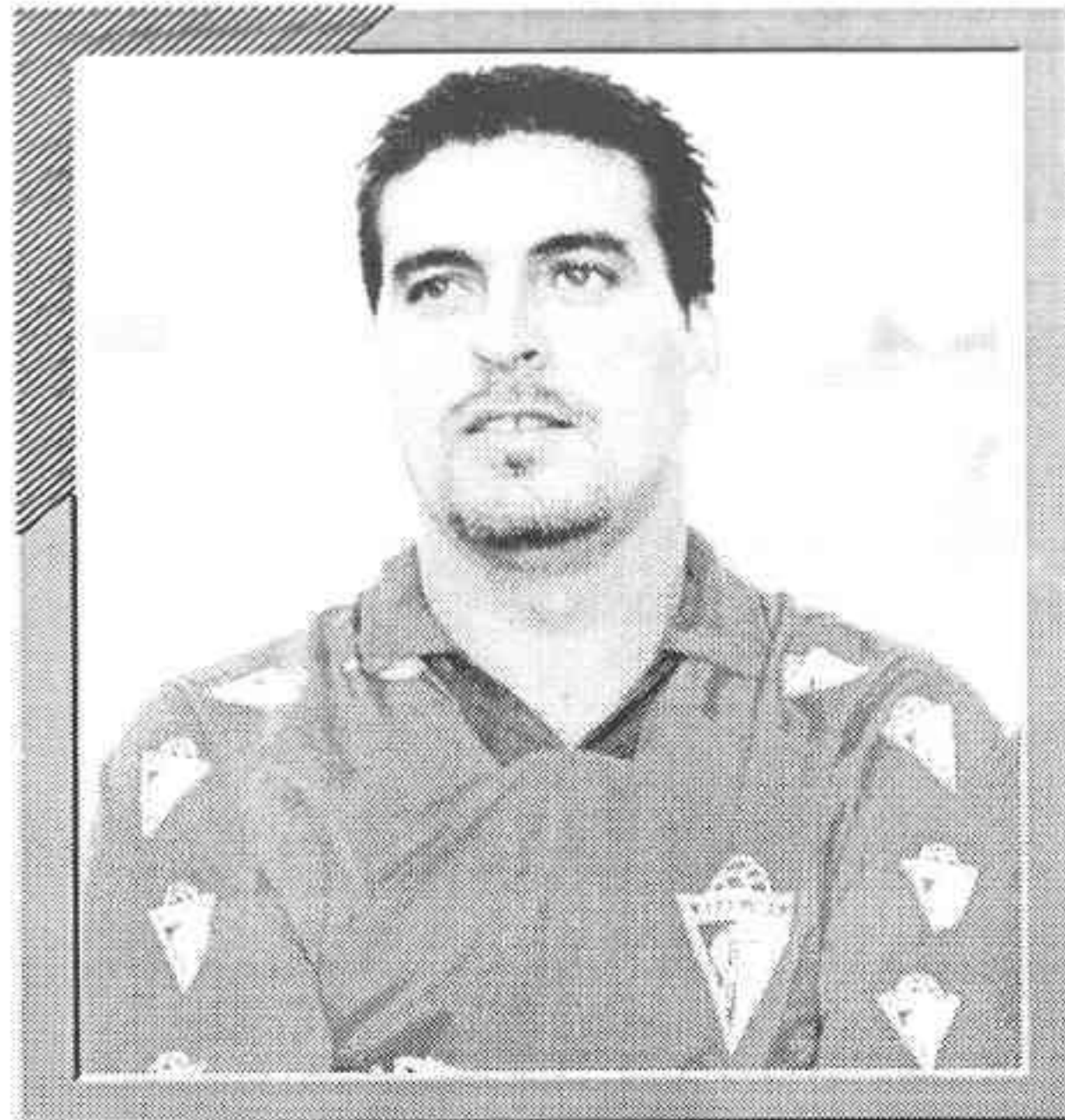
Arbitro: Pérez Maroto amonestó a Dani y Gabi

Goles: 1-0 Villa (20') y 1-1 Cachito de penalti (87')

El Deleite, 23 de mayo. 300 espectadores. Se vendieron 74 entradas que supusieron 60.500 pta de recaudación.

El Aranjuez ha finalizado 7º, con 60 puntos, a 23 del campeón, el Real Madrid C. **Liguilla de Ascenso:** Leganés B, 76; Coslada, 69 y Amorós, 68. **Descienden:** Parla, San Fernando, Majadahonda y Aravaca

J.A.R. El Aranjuez se despidió de la temporada aburriendo al exiguo personal congregado en el graderío. Tres centenares de incondicio-



Para enmarcar

Villa marcó su segundo gol en dos partidos con un buen disparo.

nales (a excepción de los foráneos de Colmenar) que comprobaron cómo los locales se apagaban cual candela a medida que pasaba el tiempo. Al menos la incompetencia ofensiva del rival no culminó con un final de traca.

Preferente Jornada 32ª

REAL ARANJUEZ B

1

Tito, Dani, Ruano, Edu, Saavedra, Edu, Mario, Velasco (Juanino), Gonzalo, David (Iñiqui) y Montoro

ORCASITAS

3

Salva, Víctor, Pedro, Oscar, Nene, Egido, Rubén, Espada, Díez, Calleja (José) y Gonzalo (Nacho)

Arbitro: Rodríguez Medina amonestó a Edu, David, Oscar, Díez y Calleja. Expulsó a Honorio Cavero. **Goles:** 0-1 Díez (65'), 0-2 Calleja (67'), 0-3 Díez (87'), 1-3 Gonzalo (94').

El Deleite 23 de mayo. Tras esta jornada, el Aranjuez B es 15º, con 30 puntos, a 51 del líder, el Alcorcón. **Próxima jornada:** At. Pinto - Real Aranjuez B

C.E. Habrá que poner más garra en el próximo partido con el segundo clasificado.



Categorías Inferiores



Primera Juvenil G. VI:

Aranjuez CF 4 - Arroyo 3

Segunda Juvenil G. XIV:

Ciempozuelos 0 - Ancora Aranjuez 13

Cadete Segunda G. VI:

Aranjuez CF 3 - At. Pinto 2

C.D. Sitio Aranjuez



Preferente Juvenil 1 - El Bercial 3

Barrio Nido 2 - Segunda Juvenil 5

Primera Cadete 5 - Villaverde 2

Segunda Cadete 4 - Torrejón 1

Leganés 2 - Infantil Preferente 1

Segunda Infantil 5 - Getafe Olímpico 2

Arroyo 3 - Alevín Preferente 1

Alevín Segunda 0 - Parla 5

Liga Fútbol Sala



Inmob. Aranjuez permanece

Autoescuela Europa, campeón de Plata

Este sábado, Supercopa

C.E. Autoescuela Europa se ha convertido en el campeón de la categoría de Plata de la Liga de Fútbol Sala Independiente, por lo que asciende a la de Oro. Con 85 puntos, ha sacado 13 de diferencia a Cervecería Quebec. Tercero ha sido Electricidad Jomarfran. En cuanto a la promoción, Inmobiliaria Aranjuez venció por 2-1 a Quebec, por lo que permanece en la de Oro, no así el Pub Minaya, descendido automáticamente. Tras 30 jornadas, J.A. Guemes de Multy Sport ha sido el pichichi con 73 goles, el campeón ha recibido menos tantos (46) y ha marcado la mayor goleada (21-0) y Normavisión ha sido el más deportivo (18 puntos). Por otro lado, Muebles Monreal, campeón de Oro, jugará la Supercopa con su homónimo de Copa, Cerrajería Lindo a las 12 horas de este sábado en el Agustín Marañón.

Categoría Plata: Jornada 30ª

Muévete 11 - Tien-21 4, Estrella Negra/Duende 4 - C.J. Martín 18, Aut. Aranjuez 0 - Comb. Aranjuez np, Bar Antón 2 - Cerv. QUEBEC 5, Agfa 6 - Lever 4, B. Belinchón 1 - Ele. Jomarfran 13, Normavisión 3 - Cenadero/Telepizza 2, GEE/Arribas 2 - Multy Sport 12
Clasificación: A. Europa 85, C. Quebec 72, E. Jomarfran 62, Multy Sport 57, Cenadero/Telepizza 52, Normavisión 50, J. Martín 46, Lever 45, P. Muévete 39, Agfa 44, B. Antón 40, Tien-21 29, C. Aranjuez 25, B. Belinchón 24, GEE/Arribas 19 y E. Negra/Duende 3

Liga Fútbol Once



Jornada 29ª

Hit Valdemoro 2 - Portillo/Múridos 4, Pub Saloon 3 - Bar La Terraza 6, Auxcon 4 - Taberna El Gato 1, Bar Flequi 2 - ACR Fyse 2

Clasificación: Enosa/Toledo-3 50, Pub Saloon 45, Auxcon 42, Capitán/Missouri 41, GE Ayuntamiento 39, Tab. El Gato 30, AD Cosmos 27, Fyse 27, Bar Flequi 22, Portillo/Múridos 22, La Terraza 14, Hit. Valdemoro 6

TALLER MECANICO DEL ALAMO



Reparación de Automóviles Gasolina y Diesel. Distribuciones. Puesta a Punto. Reparación de Inyectores. Carga y Comprobación de Aire Acondicionado. Dirección. Suspensión, frenos, engrase y cambio de aceite

Ctra. MADRID-CADIZ, 17 (Gasolinera PETRONOR)
Tels: 892 1912 · 908 817 005
ARANJUEZ

PERSAN

Ctra. Andalucía, 62
 Tel. 91 891 24 58 ARANJUEZ



Toldos
 Verticales
 Pesadas
 Alicantinas
 Exteriores
 Mosquiteras Venecianas

Cortinas/Cintas

TODOS TIPO DE ACCESORIOS, REPARACIONES Y CAMBIOS DE LONAS

COLLADO ABOGADOS

Campaña Renta 99
 Adelántese. No espere al último día. En Collado Abogados le ayudamos a realizar su

Declaración de la Renta y nos encargamos de su presentación ante Hacienda. Usted sólo tiene que traernos la documentación, lo demás lo gestionamos nosotros.

Almíbar, 75 1º Izq.
Tel. 91 891 0405 - 891 2646
Fax 91 891 03 42

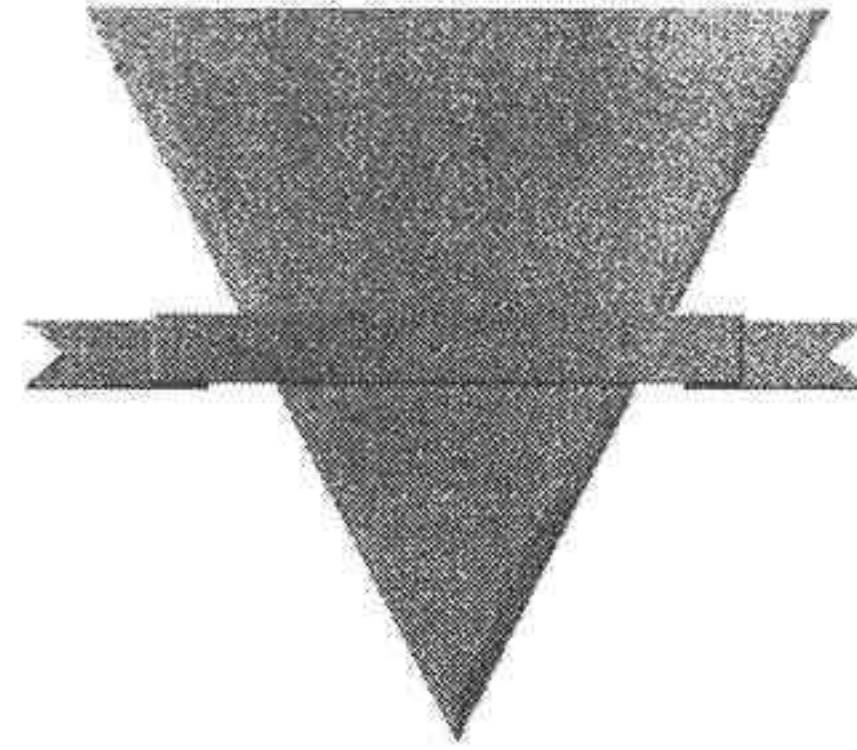
MERCADO DE ABASTOS



BUSQUE ESTE DISTINTIVO

PARKING GRATUITO

POR CADA 1000 PTS. DE COMPRA LE
REGALAMOS UNA FRACCIÓN DE 15 MINUTOS
HASTA UN MÁXIMO DE 2'30 HORAS



INAUGURACIÓN EL PRÓXIMO MES DE JUNIO

*CON SERVICIO A DOMICILIO
CON SERVICIO DE CAFETERÍA
CON PUNTO CALIENTE
CON SERVICIO DE CARROS
CONFECIÓN DE SEÑORA...*

*Pero además le ofrecemos Calidad, Frescura, Trato Personalizado
y un sinfín de ventajas más*

**¡VENGA A
COMPROBARLO!
FELICES FIESTAS**





Torres

Paco
&
Paco

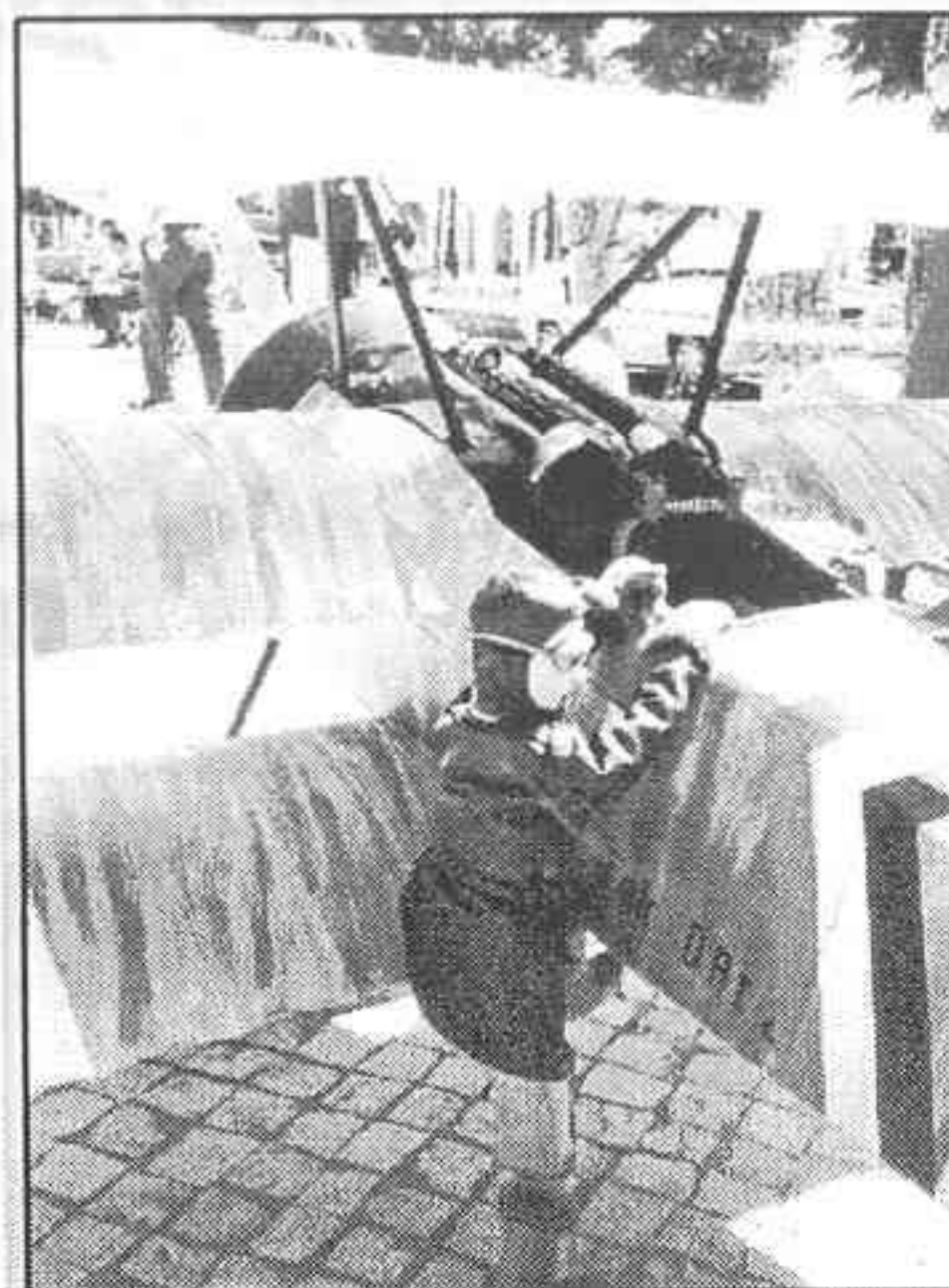


Ramírez

Equipo campeón

J.A.R. Francisco Torres y Francisco Ramirez, junto con José Carabajo que no disputó la fase Final, se han proclamado campeones del Torneo por Equipos del Club Tenis de Mesa Aranjuez. Segunda fue la pareja compuesta por Miguel Angel Iglesias y José Ramón García. Ramirez y Torres vencieron en la final por 2-0, el mismo resultado obtenido ante Juanjo Soto y Luis Moreno en semifinales. Por su parte, García e Iglesias se deshicieron previamente (2-1) de Luismi Morán y José Manuel García. Este fin de semana, a partir de las 9 horas se celebra el Torneo de San Fernando.

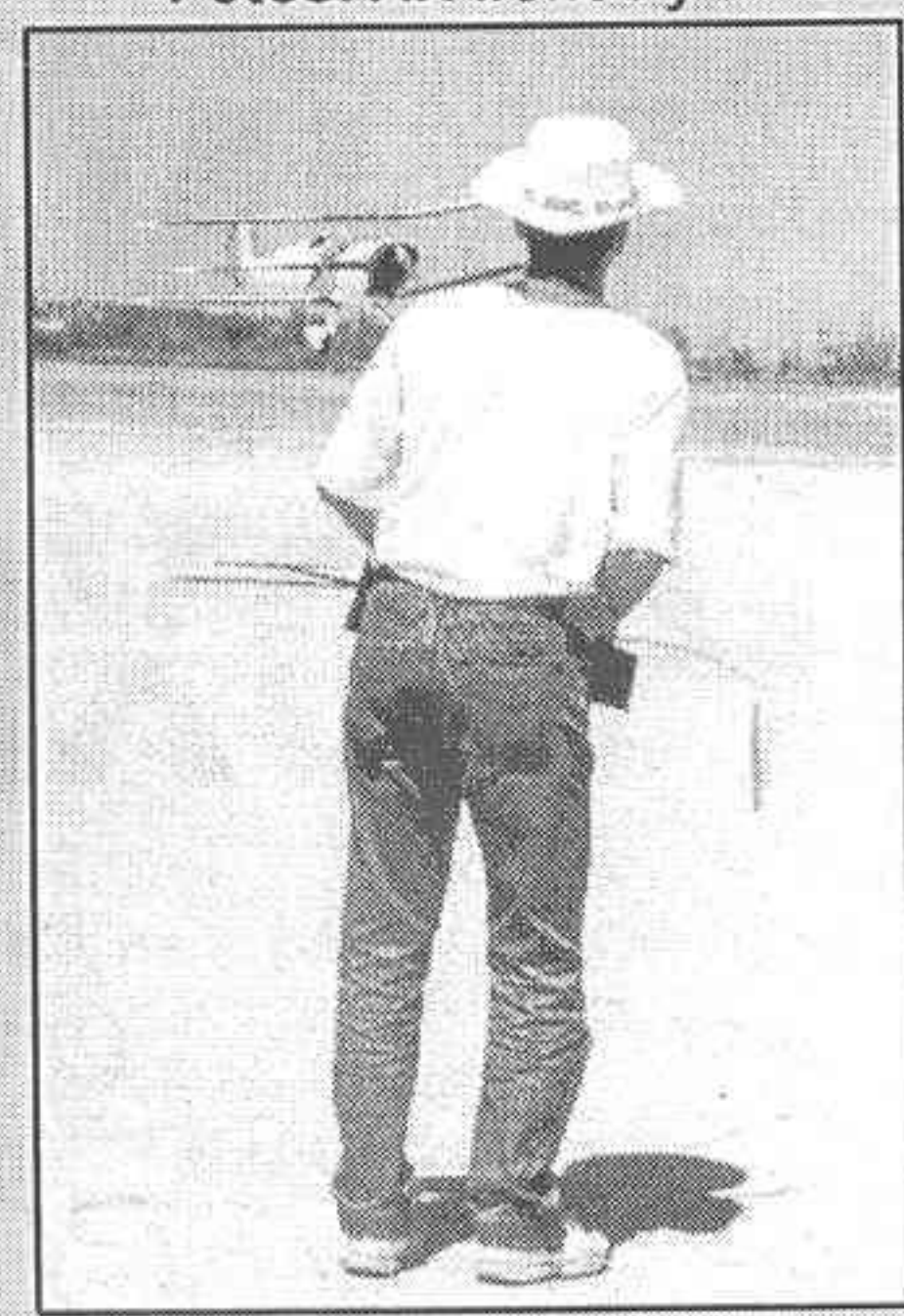
Tras la estela del Barón Rojo



José Angel Rodríguez. Una veintena de aparatos procedentes de toda España participaron el pasado fin de semana en el V Gran Escala Villa de Aranjuez organizado por el Club de Modelismo local. Entre ellos se encontraban los ribereños Pedro Jiménez, Jesús Santander y Francisco Cávaco. Los modelos pasaron la prueba estática el sábado en la Mariblanca y la dinámica en el campo de vuelo el domingo con cuatro ejercicios obligatorios (despegue, ocho horizontal, circuito de aproximación y aterrizaje) y otros tantos opcionales en dos mangas. A pesar de la buena climatología, sobrevinieron los inefables accidentes, con el consiguiente disgusto de los pilotos, verdaderos *manitas* que llegan a invertir hasta tres años de trabajo (por no hablar del capítulo económico) en sus aviones.

A la izquierda, un modelo en la prueba estática. A la derecha, otro en pleno vuelo

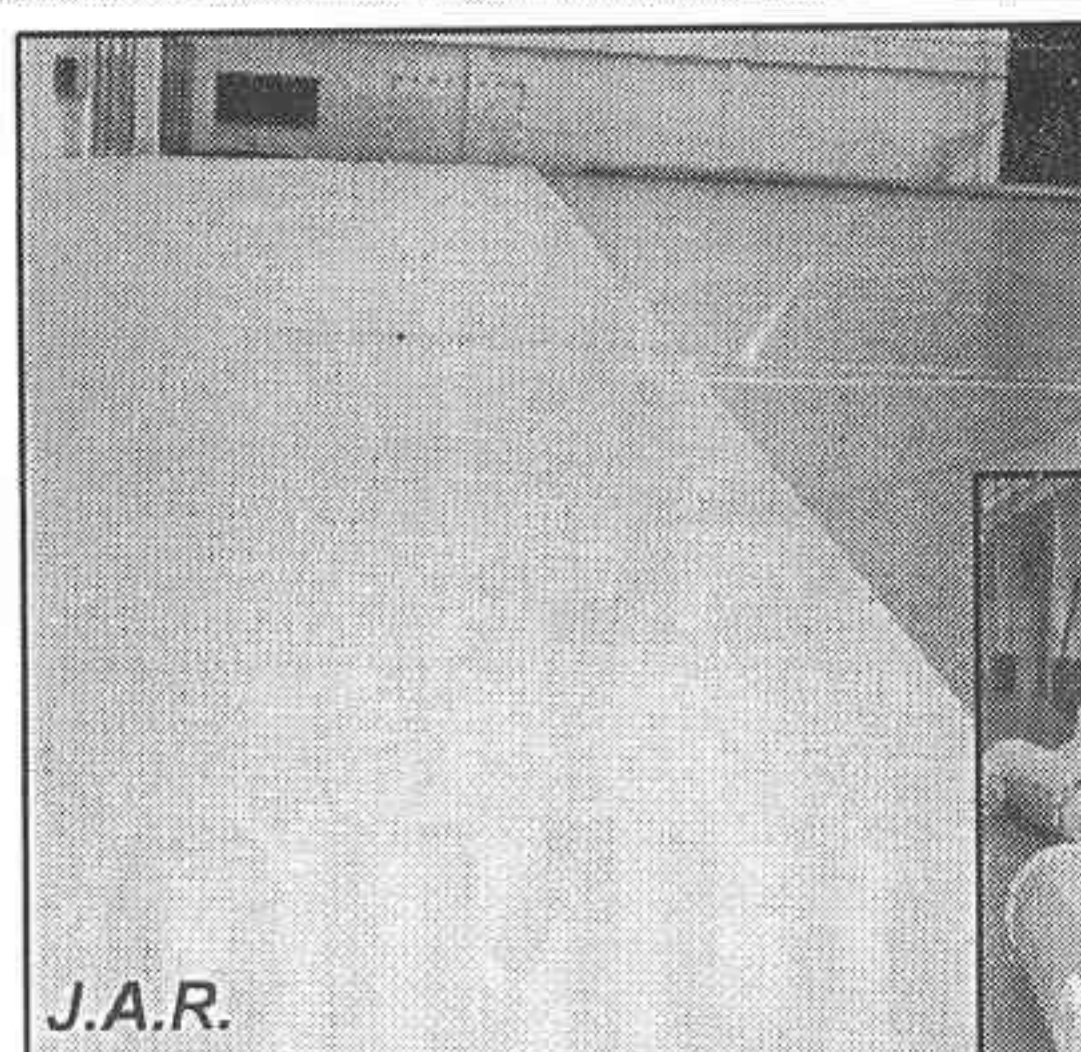
Fotos: A. Alonso y J.A.R.



Visita al pabellón de San José

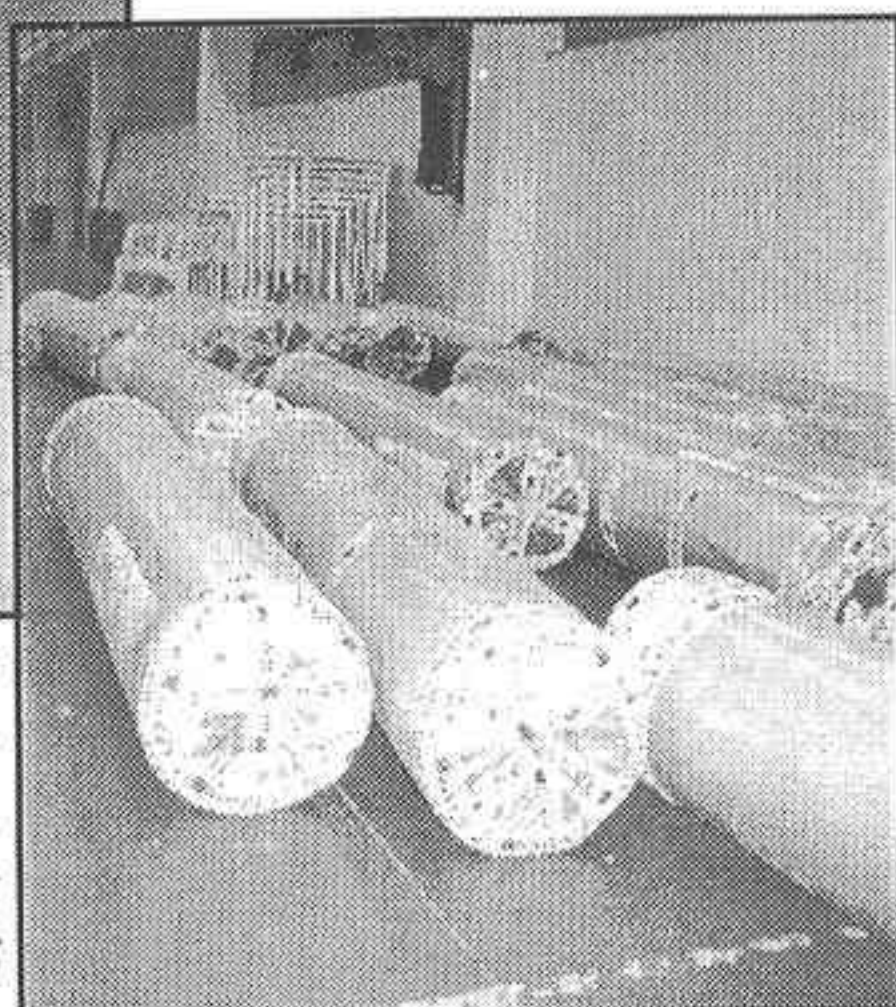
J.A.R. Los presidentes de los clubes deportivos de la localidad, acompañados por el alcalde José María Cepeda y del delegado de Deportes Víctor Martínez, recorrieron el pasado martes las obras del pabellón del colegio San José con el fin conocer la futura instalación que se prevé inaugurar al inicio del próximo curso.

Lista la pista



J.A.R.

Arriba se pueden apreciar las planchas sintéticas superpuestas sobre la pista del pabellón. A la derecha, los rollos apilados. La obra ha costado 5 millones.



J.A.R. Aunque comenzaron con unos días de retraso, las obras de instalación de la nueva pista sintética del Agustín Marañón estarán listas para su inauguración oficial este sábado a partir de las cinco de la tarde. La nueva superficie, azul celeste y roja, será estrenada con varios partidos, entre los que destacan la Supercopa (12 h) y la Final de la Copa de Balonmano de 1ª Territorial Senior que disputará el C.B.A. Santiago (a las 19'30 h).

Baloncesto Masculino



Mundaka campeón

Fase Campeón: 14ª jor: C-Mancha 48 - Tadeo 57, Alambique 55 - Mundaka 63
Clasificación: Mundaka 20, C. C-Mancha 20, Alambique 20, Dorado/Bocata 17, Tadeo 15, Informex 14, Forum 6 (trofeo los 3 primeros)
Fase Consolación 14ª jor: Lohade 81- La Cervecería 64, Forum II 80 - Del Valle 31, Ribolen 85 - Infoges 64
Clasificación: Forum II 23, Op. Lohade 23, Lamberts 17, Ribolen 16, Infoges 16, Del Valle 15, La Cervecería 14 (trofeo los 2 primeros)

Ciudad de Valencia

C.E. Cuatro atletas del Club Maratón y del Agfa corrieron en la IX Ciudad de Valencia (20 km) el pasado sábado. José Mª Castellanos (1h17'), Antonio Jurado (1h22'), Efrén Sánchez Beato (1h28') y Fernando Alvarez (1h48'). Hubo 2.000 participantes.

20 km en bici de montaña

Gran nivel en su estreno

José Ángel Rodríguez. Cincuenta y siete corredores de diversos puntos de la Comunidad disputaron el pasado domingo la I edición de la prueba de bici de montaña de la Liga de Fútbol Sala Independiente. Los ciclistas efectuaron un recorrido de 20 kilómetros de dificultad media por las inmediaciones de Aranjuez, siendo el vencedor Raúl Hipola, quien cruzó la meta 38 minutos después de haber tomado la salida. Segundo fue Adrián Barroso (vencedor en la categoría junior) y tercero David López. El primer veterano fue Angel Manrique. El podio junior lo completaron Sergio Ruiz y Alejandro Palacios. Todos los participantes, que recibieron un obsequio, alabaron la buena organización de la carrera, que se desarrolló sin incidentes dignos de mención.



A. Alonso

Abarrotaron las casillas



José Angel Rodríguez. Trescientos niños de toda España disputaron el pasado fin de semana en Aranjuez la I Copa nacional de ajedrez infantil. Durante dos días el C.C. Isabel de Farnesio vibró con las jugadas de las promesas de los tableros en una cita que además sirvió para que Maestros Nacionales convivieran con sesenta jóvenes talentos en unas jornadas dedicadas a la teoría y práctica de este deporte. Toda una fiesta bicolor.

Proyecto de Asociación de Veteranos del Aranjuez

Homenaje de sus compañeros

J.A.R. El pasado lunes la comisión organizadora del homenaje a Vicente Mancheño presentó el evento que tendrá lugar el próximo lunes día 31 en El Deleite. La jornada comenzará a las siete con un partido entre los veteranos del Real Aranjuez y del Atlético de Madrid y a las nueve se enfrentará el club ribereño de Tercera con el filial rojiblanco de Segunda División. Previamente se harán entrega de distintas placas conmemorativas. Las entradas cuestan 1.000 pta y los niños pasarán gratis, aunque existen dos cuentas abiertas en el BBV e Ibercaja para cualquier ingreso. Además, el ex-jugador y presidente del PSOE local, Manuel Cosgaya anunció que dispone desde hace un tiempo de un proyecto de Asociación de Veteranos del Aranjuez "para jugar, divertirnos y recordar nuestras vidas, que aquí está la historia del Aranjuez", aseguró.

Un San Fernando polideportivo

C.E. No sólo de deportes "mayoritarios" vive el hombre y por ello los clubes de modalidades más "selectas" han preparado un jugoso menú en San Fernando. El sábado en Valdeguerra se disputa la Final de Madrid de tiro a codorniz y el domingo a las diez la tirada a tubo. El Judo Club Aranjuez organiza el domingo a las 10 en el Doménico Scarlatti su campeonato, el Club de Petanca hace lo propio en las pistas de Pavía desde las 9 y a la misma hora en el Tajo es el Certamen de Pesca. El lunes a las 10 en el Doménico es el torneo de Voley 4x4, a las 12 en la Plaza de la Constitución, la Carrera por la Integración y a las 11 la final de frontenis en el Frontón-Rocódromo.

C.B. Apóstol Santiago



iTodos a la Final!

1ª Territorial Senior Copa:

Salesianos Estrecho 22
CBA Santiago Aranjuez 25

Agustín (8), Navarro (3), Alberto (1), Zugasti (4), Carrasco (1), José Manuel (4), Pablo (1), Juan Angel (1) y Espada (2)

C.E. Los chicos de Villanueva dominaron desde el principio gracias a su buena defensa y sus aciertos en ataque, por lo que al descanso se llegó 7-12. Con la tranquilidad que da saberse en la Final, Santiago se relajó y los locales se acercaron en el marcador, pero no quebraron su racha invicta ante uno de sus rivales más gafe. Por todo ello la Final, que se juega este sábado a las 19'30 horas en el Agustín Marañón frente al BM Alcobendas, será el perfecto colofón a una excepcional campaña. Además, la directiva del Club sorteará en el descanso una consola Play-Station entre el público asistente.

CBAS Aranjuez Cadete 21 - Sanse 10
Agustinianos 32- CBAS Aranjuez Juvenil 19

Próximo partido juvenil:

CBAS Aranjuez - BM Alcorcón (sábado 16'30 h. en el colegio)

Fútbol Sala Junior



Copa: Cuartos de Final

Normavisión 8 - Bar Copas 1, T.M. 5 - Casa Andalucía 6, ET Casa Monta 2 - Cercama 11, C.A.R. 5 - M.Optica Ribolen 4

PROMOCIÓN EN
GAFAS DE SOL
TODAS LAS MARCAS

Hasta fin de existencias



ÓPTICA
LOHADIÉ

Burberrys
OF LONDON

GUCCI

GIORGIO ARMANI
OCCHIALI

Bolné **Ray-Ban**

C/ Gobernador, 50 ARANJUEZ
Tel. 91 891 00 34



C/ Foso, 104
Bajo Oficina
28300 ARANJUEZ
(Madrid)
Tel: 91 892 4866

MANTENIMIENTO DE COMUNIDADES

- Servicios de Limpieza en General
- Barrido y Fregado Mecánico de Garajes y Patios Vecinales
- Limpieza y Conservación de Jardines y Zonas Verdes
- Servicios a la Comunidad en General (albañilería, fontanería, pintura, etc.)
- Auxiliares Uniformados de Servicios Generales (porteros, conserjes, celadores, etc.)

EMPRESA DE SERVICIOS
EN GENERAL



anuncios por líneas

Coste de la línea: 75 pesetas por semana
Llame al teléfono 892 08 20

Inmobiliarios

ARANURBE A.P.I. 1.277 Telf. 891 7349
ARANURBE Admor. Fincas 7.211
Telf. 891 7349

VENDO Piso en Residencial Deleite. 4 dormitorios, 2 baños, exterior total, 100 m2 aprox. Garaje y Trastero. Con las mejores vistas del Deleite.

¡¡El Fútbol Gratis, desde su salón!!

VENDO Duplex en Yepes con local comercial. 5 dormitorios. 350 metros aprox. **TRASPASO** los dos mejores puestos en el Mercado. Financiados. Urge.

Parcelas y Casas antiguas, Aranjuez y comarca. Apartamentos playa.

ARANURBE A.P.I. 1.277 Telf. 891 7349
ARANURBE Admor. Fincas 7.211
Telf. 8917349

Financiamos hasta el 100%

VENDO LOCAL de 243 m2. Calle Cuarteles (altura c/ Sóforas). Precio a convenir (directamente propietario).

Tel. 91 6191868 y 925 127210.

VENDO CHALET en Ontígola a estrenar. Buen precio. 970 91 50 95.

SE VENDEN Locales en Ontígola. Urbanización "El Alamillo". De 64 m2, 87m2, 167 m2. Desde 6.286.000 pts. Tel. 916 191 868 y 925 127210.

VENDO Local céntrico en Ontígola. 441 m2 con oficina. Tel: 91 6191868 y 925 127210.

SE VENDE en Ontígola, única parcela de uso comercial en Urbanización "Los Girasoles". Directamente constructora. Tel. 916 191 868 y 925 127210.

SE VENDE Local. C/ San Esteban, esquina c/ San Juan, de 89m2, por 9.500.000pts. Tel: 91 6191868 y 925 127210.

VENDO Casa con patio en Ontígola. Céntrica. 3 H, 2 B, Salón con chimenea. Precio a convenir. Tel: 91 892 3003 (Noches).

SE VENDE PISO calle del Mar. 3 habitaciones. Cocina amueblada. Patio. Calefacción individual. Doble acristalamiento. Tf. 91 892 43 25

SE ALQUILA local comercial totalmente acondicionado. Tf. 91 891 35 98

SE VENDE PISO A ESTRENAR EN ARANJUEZ

3 dormitorios, salón comedor, baño y aseo, cocina amueblada, terraza, plaza de garaje, trastero y calefacción Gas Natural.

16.800.000 pta.

Llamar Tf. 91 801 12 10 / 629 17 90 66

Trabajo

SE OFRECE profesora titulada da clases de E. Primaria y ESO a domicilio, precio muy económico. Tfn. 91 891 77 55. Laura Espada.

SE OFRECE Fontanero instalador de gas, calefacción, agua caliente. IGII. Tel: 918922741.

Varios

TRASPASO negocio puntero en Aranjuez. Tf. 91 891 26 45. A partir de las 15.00 h.

ESTAIS LOS DOS, sólo falta la música. Pon música en tu boda y será diferente. Llama y pide la cinta. Tel. 609 184 396.

MAGNIFICO CHALET. Cortijo de San Isidro. 300 m2 parcela. 217 m2 construidos. Garaje 2 coches. Bodega. 3 dormitorios. Tfno: 91 8923906.

APARTAMENTO A ESTRENAR. Con plaza de garaje. Cocina amueblada. Tendedero. Dormitorio independiente. baño completo. Parquet. Calefacción. Frente al hipermercado. Precio: 7.775.000 ptas. Tfno: 91 8911228.

teléfonos urgentes

Albergue transeuntes	892 3765
Ambulatorio	892 2462
APTREA	892 2599
AISA (autobuses)	891 0183
As. Esp.Contra Cáncer	891 8689
Ayuntamiento	891 7442
Basida	892 3537
Biblioteca	892 4386
Bomberos	891 0080
Cámara de comercio	891 0396
Cambaleo Teatro	892 1793
Cáritas	892 3981
C. Cultural I. Farnesio	892 4386
Comisaría	891 0377
Cruz Roja	891 0252
CUATRO ESQUINAS	892 0820
Guardia Civil	891 0062
Hidrográfica Tajo	535 0500
Juzgado de Instrucción	891 0167
Juzgado Distrito	891 0114
Obra S. Cajamadrid	892 0697
OCRE	891 2044
Oficina Turismo	891 0427
OMIC	892 2600
Onda Aranjuez	891 0072
Patrim. Nacional	892 2588
Policía Local	092
Policlínica	891 2492
Polideportivo	891 1916
Protección Civil	892 3686
Radio Fuga	892 0403
Reg. Propiedad	892 0831
RENFE	891 0202
Servicios Sociales	892 1546
Taxi	891 1139
Unión Fenosa	406 8000
Urgencias (SS)	891 1430

FARMACIAS DE GUARDIA

Viernes, 28: Cuarteles, 124
Sábado, 29: Valeras, 13
Domingo, 30: Abastos, 187
Lunes, 31: Moreras, 111
Martes, 1: Gobernador, 79
Miércoles, 2: Stuart, 78
Jueves, 3: Gobernador, 87
Viernes, 4: Gobernador, 79

Decoración Milasol

PUERTAS BLINDADAS Y ACORAZADAS

FRENTES DE ARMARIO, MOLDURAS, CERCOS

GRADENES Y PUERTAS PLEGABLES

Instalamos puertas en cercos de hierro (sin obra de albañilería)

CONSULTENOS

Toda clase de modelos en puertas interiores de la prestigiosa marca

umiarte

Barraca Federico Garcia Lorca, 21
Tel. 91 891 31 33 • ARANJUEZ

CHURRERIA y CAFETERIA

VELOSO

"El que come churros de Veloso, se pone más hermoso"

ESPECIALIDAD EN CHOCOLATE

Y ahora en la Feria

Abastos 62, Telf. 891 29 76
• ARANJUEZ •

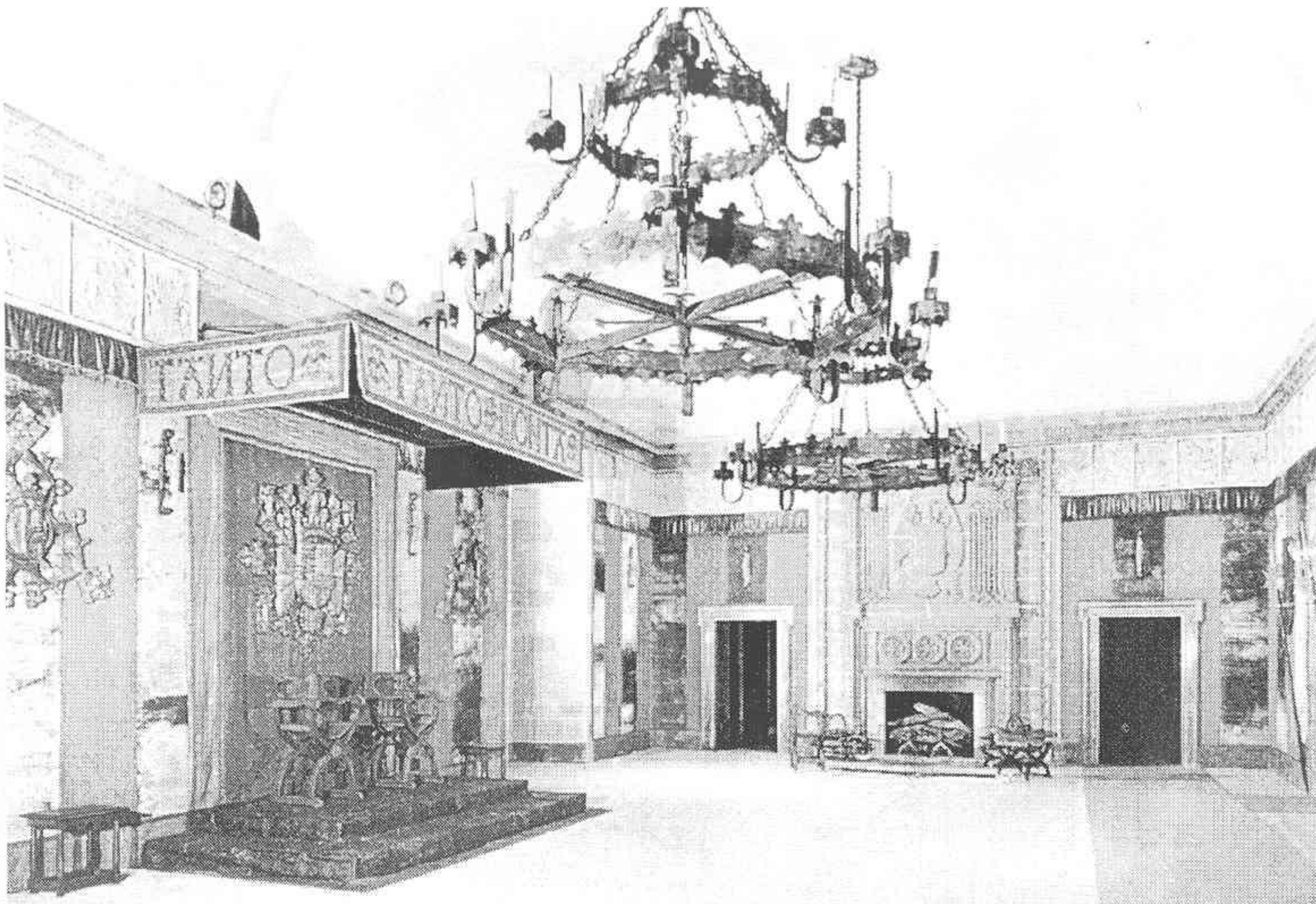
GA winterthur

GESTORÍA-ASESORÍA MENA-GARRIDO
AGENCIA DE SEGUROS

Gestoría administrativa
Asesoría jurídica, laboral, fiscal, contable
Seguros Winterthur

C/ de la Concha, 14 bajo
Tels. 91 891 18 41/ 08 85
Fax. 91 892 52 23
• 28300 ARANJUEZ •

tan cerca... tan lejos



El viejo Museo

Tanto Monta, Monta Tanto... Con más parecido al interior del alcázar de los Maestres que al del Palacio que hoy conocemos, esta sala del desaparecido Museo de Trajes cuadraba perfectamente con el estilo imperante en su época. Yugos, flechas, glorias imperiales y territorios en los que jamás se ponía el sol. En fin. Parte de aquel pedazo de nuestra historia ardió un buen día y se echó el cerrojazo por un buen puñado de años. Pero hete aquí que renacido de sus cenizas el Museo de la Vida Cotidiana en Palacio desempolvó lo más borbónico de la colección y volvió a enseñar lo bien que se lo montaban (y vestían) los monarcas en nuestros lares. Aunque las calzas de los Austrias desaparecieron del Sitio, los abanicos vuelven a acariciar el aire de la ribera del Tajo.

Vicenta García "La Franelas"



¡¡ En Aranjuez !!

SALESIANOS LOYOLA

Cnam - Universidad Profesional

**UN
GRAN
RETO**

**Un título europeo compaginando
ESTUDIO y TRABAJO
con un horario cómodo: de 18 a 22 h**

**EN
CUATRO
AÑOS**

**TITULO AVALADO POR EL MINISTERIO DE
EDUCACIÓN DE FRANCIA**

**Especialidades
que demandan
PROFESIONALES**

- * Electrónica Industrial
- * Mecánica de Estructuras
- * Informática de Empresas
- * Contabilidad Financiera
- * Seguridad Industrial

INFORMACIÓN
Salesianos-Loyola
Oficina Cnam
Tf. 91 891 0505

CHALETS ADOSADOS
CON JARDÍN

RESIDENCIA MORERAS

EN EL CASCO URBANO
DE ARANJUEZ

VENDIDA LA 1ª FASE

OTRA FORMA DE VIVIR

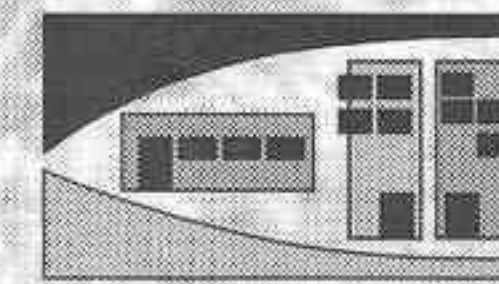
URBANIZACIÓN PRIVADA CON CALLES PEATONALES
PISCINA COMUNITARIA Y PISTA POLIDEPORTIVA

2ª FASE A LA VENTA

Promueve
**Proyectos
Inmobiliarios
CYM 2000 S.L.**



Información y venta



oficina
Inmobiliaria
aranjuez

API nº 1026

**C/ San Antonio, 57
Tel.: 91 891 07 54**

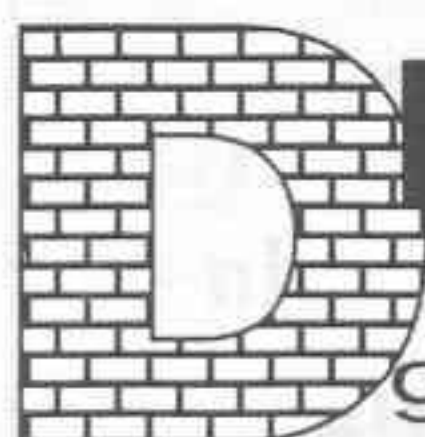
Edificio
Nuevo Deleite



**Para VIVIR
con
mayúsculas**

**Viviendas y Dúplex
con trastero
2, 3, y 4 dormitorios
Plazas de garaje**

Gestiona y promueve

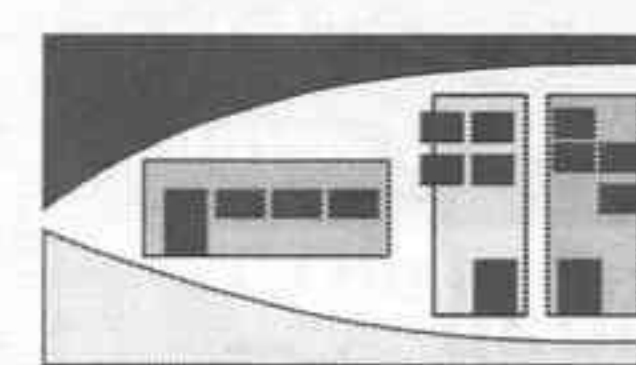


**DESARROLLO
URBANO XXI, S.A.**
gestión inmobiliaria



En la nueva calle
Florida

Información y venta



oficina
Inmobiliaria
aranjuez

API nº 1026

C/ San Antonio, 57 • Tels.: 91 891 07 54 / 91 892 55 09